



01.02-05-2

Број: 17-14-1-2004-2/14
Сарајево, 29. август 2014. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 01.09.2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02	-05-2	973	1/1

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке - *Обновљива енергија ХЕ Врандук* ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписан 20.06.2014. године у Луксембургу и 30.06.2014. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог Уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о Уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





Broj: 08/1-33-05-2-16394/14
Sarajevo, 18.08.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIJMLJENO: 29-08-2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Redni prijem
17	14-1	2004-1	

*do Ministarstva
29.08.14
b.b.*

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju – HE Vranduk, dostavlja se

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju – HE Vranduk, potpisan u Sarajevu 30. lipnja 2014. godine i Luxembourg 20. lipnja 2014. godine, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 49. redovitoj sjednici održanoj 19. lipnja 2014. godine donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Ugovora i ovlastilo Nikolu Špirića, ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Ugovor.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede postupak ratifikacije navedenog kreditnog Ugovora, shodno članku 39. stav 8. Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama Bosne i Hercegovine (Sl. glasnik BiH, br. 52/05 i 103/09).

S poštovanjem,

MINISTAR
Nikola Lagumdžija

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне Скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: _____ од _____, године), Предсједништво Босне и Херцеговине на _____ редовној сједници, одржаној _____ године, донијело је

О Д Л У К У

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВЉИВУ ЕНЕРГИЈУ – ХЕ ВРАНДУК

Члан 1.

Ратификује се Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке за обновљиву енергију – ХЕ Врандук, потписан 30. јуна 2014. године у Сарајеву и 20. јуна 2014. године у Луксембургу, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:



ФИ БР. 82.647 (БА)

Серпис бр. 2011-0180

Обновљива енергија ХЕ Врандук

Уговор о финансирању

између

Босне и Херцеговине

и

Европске инвестиционе банке

Сарајево, 30. јуна 2014. године

Луксембург, 20. јуна 2014. године

ОВАЈ УГОВОР ЗАКЉУЧУЈЕ СЕ ИЗМЕЂУ:

Босне и Херцеговине, коју заступа
министар Никола Шпирић,
Министарство финансија и трезора
Босне и Херцеговине

(Займопримац)

и

Европске инвестиционе банке са
сједиштем на адреси *100 boulevard
Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg*,
коју заступа директор сектора
господин Масимо Ново и одговорне
особе за кредите господина
Волфганга Спиелеса.

(Банка)

Займопримац и Банка у даљњем тексту „Стране“ и свака појединачно „Страна“.

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (1) Займопримац је изјавио да покреће пројекат за изградњу и погон проточне хидроелектране диверзијског типа у Босни и Херцеговини са капацитетом од око 20 Мве, те повезане инфраструктуре укључујући прикључак на државну мрежу у близини, како је детаљније приказано у техничком опису (у даљњем тексту: **Технички опис**) који се налази у Додатку А (**Пројекат**). Јавно предузеће Електропривреда Босне и Херцеговине („Промотер“) биће промотер пројекта и одговорно за његову примјену.
- (2) Укупни трошкови Пројекта, према процјенама Банке, износе 86.400.000,00 евра (осамдесет шест милиона четресто хиљада евра), а пројекат се намјерава финансирати на сљедећи начин:

Извор финансирања	Износ евра)	(милиони
Кредит од Банке	37,5	
Европска банка за обнову и развој (ЕБРД)	26,0	
Други извори финансирања	22,9	
УКУПНО	86,4	

- (1) Да би се испунио финансијски план из уводног става (2), Зајмопримац је затражио од Банке кредит у износу 37.500.000,00 евра (тридесет седам милиона и пет стотина хиљада евра).
- (2) Финансијске обавезе Зајмопримца према овом уговору обухваћене су Програмом буџетске гаранције Европске уније (Мандат о климатским промјенама) (Мандат). Одлуком бр. 1080/2011/ЕУ Европски парламент и Савјет Европске уније одлучили су Банци одобрити гаранцију против губитака које је претрпјела под кредитима и кредитним гаранцијама од 2007. до 2013. године у складу са сопственим правилима и процедурама за пројекте који су проведени у одређеним државама ван Европске уније наведени у поменутој Одлуци, укључујући Босну и Херцеговину.
- (3) Босна и Херцеговина и Банка су 17 / 27. децембра 2007. године закључиле оквирни споразум који регулише активности Банке на територији Босне и Херцеговине (у даљњем тексту: **Оквирни споразум**). Потписивањем овог Уговора, Зајмопримац даје формални пристанак у складу са чланом 11. Оквирног споразума за финансирање зајма који је предвиђен овим уговором, а који спада под Оквирни споразум.
- (4) Узимајући у обзир да финансирање Пројекта спада у пословање Банке, и имајући у виду изјаве и чињенице из уводних ставова, Банка је одлучила да удовољи захтјеву Зајмопримца и осигура му кредит у износу од 37.500.000,00 евра (тридесет седам милиона петсто хиљада евра) у складу са овим Уговором о финансирању (Уговор), под условом да укупни износ кредита који Банка даје Зајмопримцу неће, ни у којем случају, бити већи од 50 % (педесет постоака) од укупне цијене Пројекта из уводног става (2).
- (5) Зајмопримац је одобрио задужење од 37.500.000,00 евра (тридесет седам милиона петсто хиљада евра) што је представљено овим кредитом према одредбама и условима овог уговора.
- (6) Статут Банке предвиђа да ће се Банка побринути да се њена средства користе што је могуће рационалније у интересу Европске уније а, сходно томе, одредбе и услови кредитних операција Банке морају бити у складу са релевантним политикама ЕУ. У складу са препорукама Радне групе за финансијско дјеловање, која је успостављена у склопу Организације за економску сарадњу и развој, Банка поклања посебну пажњу трансакцијама и пословању у случајевима када она финансира (а) пројекат у земљи која ове препоруке не примјењује у довољној мјери или (б) зајмопримца или корисника који је резидент у таквој земљи.
- (7) Банка сматра да приступ информацијама игра основну улогу у смањењу социјалних и еколошких ризика, укључујући и кршење људских права која су повезана са пројектима које она финансира. Банка је, стога, израдила политику транспарентности, чија је сврха да повећа одговорност групације Банке према заинтересованим странама.
- (8) Банка ће вршити обраду личних података у складу са важећим законима Европске уније о заштити појединаца која се односи на обраду личних података коју врше установе и тијела Европске уније и на слободно кретање оваквих података.

ТАКО ДА СУ УГОВОРНЕ СТРАНЕ УСУГЛАСИЛЕ СЉЕДЕЋЕ:

ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ

(а) Тумачење

У овом уговору:

- (I) позивање на чланове, ставове и додатке значи позивање на чланове, ставове и додатке у овом уговору, осим уколико није изричито уговорено другачије.

- (II) позивање на одредбу закона у овом уговору значи позивање на такву, промијењену или опет усвојену одредбу.
- (III) позивање на било који други споразум или инструмент у овом уговору значи позивање на тај други споразум или инструмент, промијењен, обновљен, допуњен, проширен или опет изјављен.

(б) Дефиниције

У овом оговору:

„Рок за прихваћање“ обавјештења значи:

- (а) 16.00 ч. по луксембуршком времену, на дан доставе, уколико је обавјештење достављено током радног дана, до 14.00 ч. по луксембуршком времену; или
- (б) 11.00 ч. по луксембуршком времену првог сљедећег радног дана, уколико је обавјештење достављено након 14.00 ч. по луксембуршком времену на било који такав дан, или је достављено на дан који није радни дан.

„Одобрење“ значи ауторизацију, дозволу, пристанак, одобрење, одлуку, лиценцу, изузеће, поднесак, нотарски акт или регистрацију.

„Радни дан“ значи дан (осим суботе или недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за пословање у Луксембургу.

„Случај промјене закона“ има значење дефинисано у члану 4.03А(4).

„Уговор“ има значење дефинисано у ставу (б).

„Кредит“ има значење дефинисано у члану 1.01.

„Одштета за одлагање“ значи одштету обрачунату на износ исплате који је одложен или обустављен, по постотној стопи (ако је већа од нуле) за коју је:

- каматна стопа која би била примијењена на такав износ да је исти био исплаћен Зајмопримцу на *заказани дан исплате*

већа од

- ЕУРИБОР-а умањеног за 0,125 % (12,5 базних поена), осим ако је вриједност стопе мања од нуле и када се, према томе, одреди вриједност стопе нула.

Таква одштета обрачунава се од *заказаног датума исплате* до датума исплате, или, зависно од случаја, до датума поништења најављене транше у складу са овим уговором.

„Датум исплате“ значи датум на који Банка изврши исплату транше.

„Обавјештење о исплати“ значи обавјештење Банке Зајмопримцу на основу и у складу са чланом 1.02Ц.

„Захтјев за исплату“ значи обавјештење углавном у облику дефинисаном у Додатку Ц.1.

„Случај прекида“ значи једно од наведеног или обоје:

- (а) материјални прекид у системима плаћања или комуникације, или на финансијским тржиштима која, у сваком случају, морају функционисати како би се вршила плаћања у вези са овим уговором; или
- (б) настанак било каквог другог случаја који ће довести до прекида (техничке природе или у вези са системима) функционисања благајне или платног промета Банке или Зајмопримца, који спрјечава ту уговорну страну да:
 - (I) врши обавезе плаћања према овом уговору; или
 - (II) комуницира са другим уговорним странама,

а уколико такав прекид (у случају (а) или (б) изнад) није узроковала уговорна страна чије је пословање прекинуто, те уколико је такав прекид ван њене контроле.

„ЕИБ Изјава о еколошким и социјалним принципима и стандардима“ значи изјава објављена на страници Банке¹ која наводи стандарде које Банка захтјева од пројеката које финансира те одговорности разних укључених страна.

„Животна средина“ значи сљедеће, у мјери у којој утиче на здравље људи и друштвено благостање:

- (а) фауна и флора;
- (б) тло, вода, ваздух, клима и пејзаж; и
- (ц) културна баштина и
- (д) изграђена животна средина.

„Еколошки и социјални документи“ значи (а) студије процјене еколошког и социјалног утицаја; (б) ЕСАП, и (ц) сва друга документа, процјене и студије поменуте у ЕСАП-у.

„Студија процјене еколошког и социјалног утицаја“ значи студију као исход процјене еколошког и социјалног утицаја која утврђује и процјењује могући еколошки и социјални утицај који се повезује са предложеним пројектом те препоручује мјере за избјегавање, смањење и / или отклањање утицаја. Ова студија подлијеже јавној консултацији са директним и индиректним учесницима пројекта.

„Еколошки и социјални стандарди“ значи:

- (а) Закони о заштити животне средине и социјални закони који су примјењиви на пројекат;
- (б) Изјава ЕИБ о еколошким и социјалним принципима и стандардима; и
- (ц) Еколошки и социјални документи.

„Еколошко или социјално одобрење“ значи свака дозвола, лиценца, овлашћење, пристанак или друго одобрење које захтјева закон о животној средини или социјално право у вези са изградњом или радом Пројекта.

„Еколошко или социјално потраживање“ значи било какво потраживање, поступак, званично обавјештење или истрага коју спроводи било која особа у односу на заштиту животне средине или социјална питања која утичу на пројекат укључујући свако кршење или наводно кршење било којих еколошких или социјалних стандарда.

„Закон о заштити животне средине“ значи:

- (а) Закон Европске уније, укључујући принципе и стандарде, осим било какве дерогације коју Банка прихвати у сврху овог уговора, а на основу било каквог споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније;
- (б) национални закони и прописи Босне и Херцеговине; и
- (ц) међународни уговори и конвенције које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина, или су на други начин примјењиви или обавезујући за Босну и Херцеговину,

чији је основни циљ очување, заштита или унапређење животне средине.

„Извјештај о праћењу стања животне средине“ значи годишњи извјештај о праћењу који наводи одређене социјалне, еколошке информације те информације о утицају на развој, као и сваки значајан проблем који се појавио и сваки значајни ризик који би могао утицати на рад Пројекта или свака правна радња у вези са пројектом која би могла бити у току, а којег ће изградити Промотер у односу на пројекат.

„ЕСАП“ значи еколошки и социјални акциони план који наводи одређене социјалне и еколошке радње, укључујући оне у вези са очувањем културне баштине, а којег ће водити Зајмопримац и Промотер, да би се омогућило да Пројекат буде израђен, опремљен и руковођен у складу са еколошким и социјалним стандардима и овде приложен као Додатак А.3, те као такав ЕСАП се може измјењивати или допунити с времена на вријеме уз сагласност Банке.

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

„ЕУРИБОР“ има значење дефинисано у Додатку Б.

„EUR“ или „евро“ значи закониту валуту земаља чланица Европске уније који је усвајају или су је усвојиле као своју валуту у складу са релевантним одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније или накнадних уговора.

„Случај неиспуњавања уговорне обавезе“ значи било коју околност, догађај или настанак догађаја наведен у члану 10.01.

„Коначни датум расположивости“ значи 30. јуни 2019. године.

„Финансирање тероризма“ значи пружање и прикупљање средстава, на било какав начин, директно или индиректно, са намјером да се иста користе и са знањем да ће се користити, у потпуности или дјелимично, за спровођење било којих од кривичних дијела из члана 1. до 4. Оквирне одлуке Савјета Европске уније 2002/475/JHA од 13. јуна 2002. године о борби против тероризма.

„Оквирни споразум“ има значење које му је приписано у уводној изјави (5).

„Водич за набавку“ значи употребу за набавку који је објављен на страници Банке ² а који промотере пројеката који су у потпуности или дјелимично финансирани од Банке обавјештава о припремама које су потребне за набавку радова, робе и услуга потребних за Пројекат.

„МОР“ значи Међународна организација рада.

„МОР стандарди“ значи сваки уговор, конвенција или споразум МОР-а којег је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или је на други начин примјењив на и обавезујући за Босну и Херцеговину и Основне радне стандарде (као што је дефинисано у Декларацији о основним принципима и правима на раду МОР-а).

„План управљања приливом“ значи план управљања приливом који ће се израдити када се процијени да су миграциони ризици који су настали због пројекта значајни да би се (I) препознали и процијенили могући утицаји на животну средину и друштво, као и здравствени ризици унутар пројекта и његовог граничног подручја утицаја, (II) предложиле одговарајуће интервенције, (III) дале препоруке за израду и управљање пројектом, (IV) идентификовали укључени диоци (одређивање њихових способности и одговорности), (V) утврдили услови надзора, процјене и извјештавања, (VI) дефинисали укљученост учесника и радње јавног савјетовања и комуникације, и (VII) представио буџет.

„Фиксна стопа“ значи годишњу каматну стопу, коју утврди Банка у складу са примјењивим принципима које, с времена на вријеме, утврђују управна тијела Банке, за кредите одобрене по фиксној каматној стопи, изражене у валути транше и који имају једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате.

„Транша са фиксном стопом“ значи траншу на коју се примјењује фиксна стопа.

„Промјењива стопа“ значи промјењиву каматну стопу у фиксном распону, односно годишњу каматну стопу коју Банка одређује за сваки узастопни референтни период промјењиве стопе која је једнака износу ЕУРИБОР-а увећаном за *распон*.

„Референтни период промјењиве стопе“ значи сваки период од једног датума плаћања до сљедећег релевантног датума плаћања, а први референтни период промјењиве стопе започиње на датум исплате транше.

„Транша са промјењивом стопом“ значи траншу на коју се примјењује промјењива стопа.

„Случај пријевремене отплате који подлијеже исплати одштете“ значи случај пријевремене отплате осим случајева описаних у ставовима 4.03А(2) и 4.03А(6).

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>

„Ревизија / конверзија камате“ значи одређивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, а нарочито основице исте каматне стопе ("ревизија") или другачију основицу каматне стопе ("конверзија") која се може понудити за преостали период трансхе или до слѣдећег датума ревизије / конверзије камате, уколико постоји, за износ који на предложени датум ревизије / конверзије камате није мањи од 10.000.000 EUR (десет милиона евра) или једнаког износа у другој валути.

„Датум ревизије / конверзије камате“ значи датум који представља датум плаћања, а који Банка одређује у складу са чланом 1.02Ц из Обавјештења о исплати или у складу са чланом 3 и Додатку Д.

„Приједлог за ревизију / конверзију камате“ значи приједлог Банке према Додатку Д.

„Захтјев за ревизију / конверзију камате“ подразумијева писано обавјештење Зајмопримца, достављено најмање 75 (седамдесет пет) дана прије датума ревизије / конверзије камате, у којем од Банке захтијева да му достави приједлог за ревизију / конверзију камате. Захтјев за ревизију / конверзију камате такође дефинише:

- (а) Датуме плаћања изабране у складу са одредбама члана 3.01;
- (б) жељени план отплате изабран у складу са чланом 4.01; и
- (ц) било који слѣдећи датум ревизије / конверзије камате изабран у складу са чланом 3.01.

„Зајам“ значи укупни износ трансхе које Банка исплати с времена на вријеме према овом уговору.

„Мандат“ има значење које му је дато у ставу (4).

„Случај поремећаја стања на тржишту“ значи било коју од слѣдећих околности:

- (а) према оправданом ставу Банке, постоје догађаји или околности које негативно утичу на приступ Банке њеним изворима финансирања;
- (б) према мишљењу Банке, средства за одговарајуће финансирање трансхе из њених редовних извора финансирања нису доступна за финансирање такве трансхе у релевантној валути и / или за релевантно доспијеће и / или у вези са отплатним профилем такве трансхе;
- (ц) у вези са трансхом у односу на коју је камата платива или би била платива, по промјенивој стопи:
 - (А) трошак Банци за обезбјеђење средстава из њених извора финансирања, који одреди Банка, за период једнако референтном периоду промјенивог стопе такве трансхе (тј. на тржишту новца) већи је од важеће релевантне међубанкарске стопе;
 - или
 - (Б) Банка одлучи да не постоји одговарајући и правичан начин на који би се утврдила примјењива релевантна међубанкарска стопа за релевантну валуту такве трансхе, или да релевантну међубанкарску стопу није могуће одредити у складу са дефиницијом садржаном у Додатку Б.

„Материјално неповољна промјена“ значи:

- (а) у односу на Зајмопримца, било какав догађај или промјена услова која утиче на Зајмопримца а који, према мишљењу Банке:
 - (I) материјално угрожава могућност Зајмопримца да извршава своје обавезе према овом Уговору; или
 - (II) материјално угрожава финансијске услове или изгледе Зајмопримца; или
- (б) у вези са Промотером, било који догађај или промјена услова који негативно утичу на:
 - (I) способност Промотера да извршава своје обавезе према чину спровођења пројекта; или

- (II) пословање, послове, имовину, услове (финансијске или друге) или изглед Промотера.

„Датум доспијећа“ значи последњи или искључиви датум трансхе у складу са чланом 4.01 (б) (IV) или чланом 4.01Б.

„Прање новца“ значи:

- (I) Конверзија или пренос имовине, а знајући да та имовина потиче из кривичних активности или из учешћа у таквим активностима, а у сврху прикривања или заташкавања незаконитог поријекла имовине или пружање помоћи особи која је укључена у почињање таквих активности да би избјегла правне посљедице својих поступака;
- (II) Прикривање или заташкавање правне природе, извора, локације, диспозиције, кретања, права с обзиром на, или власништво над имовином, а знајући да таква имовина потиче од кривичних активности или из учешћа у таквим активностима;
- (III) Стицање, посједовање или коришћење имовине, а знајући, у вријеме пријема, да је та имовина потекла из кривичних активности или из учешћа у таквим активностима; или
- (IV) Учешће у, удруживање да би се починило, покушају да се изврши као и: помагање, подржавање, олакшавање и савјетовање да се изврши било која од дјела наведена под пређашњим тачкама.

„Најављена трансха“ значи трансху за коју је Банка издала Обавјештење о исплати.

„Датум плаћања“ значи годишње, полугодишње или тромјесечне датуме дефинисане у обавјештењу о исплати до датума ревизије / конверзије камате, уколико постоји, или датума доспијећа, осим уколико било који такав датум није релевантни радни дан, то значи:

- (а) за трансху са фиксном стопом, слједећи релевантни радни дан, без корекције камате доспјеле према члану 3.01, осим у случајевима када се отплата врши у једној рати у складу са чланом 4.01Б, када се на ову једну рату и на коначно плаћање камате примјењује претходни релевантни радни дан и само у овом случају, с корекцијама камате у складу са чланом 3.01; и
- (б) за трансху са промјењивом стопом, слједећи дан, уколико постоји, текућег календарског мјесеца који је релевантни радни дан или, уколико то није могуће, први слједећи дан који је релевантни радни дан, у свим случајевима који одговарају корекцији камате према члану 3.01.

„Уговорне стране“ подразумијевају Зајмопримца и Банку.

„Јединица за спровођење Пројекта“ има значење дефинисано у члану 6.05.

„Консултант Јединице за спровођење Пројекта“ значи инжењерску фирму коју је Промотер, уз претходно одобрење Банке, именовано да помаже Јединици за спровођење Пројекта у одређеним активностима које се односе на спровођење Пројекта.

„Износ пријевремене отплате“ значи износ трансхе који ће Зајмопримац пријевремено отплатити у складу са чланом 4.02А.

„Датум пријевремене отплате“ значи датум који представља датум плаћања, а на који Зајмопримац предложи плаћање износа пријевремене отплате.

„Случај пријевремене отплате“ значи било који од догађаја описаних у члану 4.03А.

„Одштета за пријевремену отплату“ у односу на било који износ главнице који се пријевремено отплаћује или отказује, значи износ о којем Банка обавјести Зајмопримца, а који представља тренутну (од датума пријевремене отплате) вриједност вишка, уколико постоји:

- (а) камате која би након тога била обрачуната на износ пријевременог плаћања, у периоду од датума пријевремене отплате до датума ревизије / конверзије, уколико постоји, или до датума доспијећа, уколико тај износ није раније отплаћен, преко

- (б) камате која би тако била обрачуната током тог периода, уколико би била обрачуната по стопи прераспоређивања, умањеној за 0.15% (петнаест базних поена);

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој стопи прераспоређивања, која се примјењује на сваки релевантни датум отплате.

„Обавјештење о пријевременој отплати“ значи писано обавјештење Банке Зајмопримца на основу и у складу са чланом 4.02Ц.

„Захтјев за пријевремену отплату“ значи писани захтјев Зајмопримца Банци за пријевремену отплату цијелокупног или дијела зајма у складу са чланом 4.02А.

„Недозвољено понашање“ значи било какво финансирање тероризма, прање новца или забрањене радње.

„Забрањена радња“ значи:

- (I) било какву принудну радњу, што значи оштећење или поврјеђивање, или пријетња да ће се директно или индиректно оштетити или поврједити било која странка или имовина било које странке да би се непрописно утицало на радње једне странке;
- (II) било какве радње намјештања, што значи договор између двије или више странки да би се постигао циљ противпрописан, укључујући противпрописно утицање на радње неке друге странке;
- (III) било какве корумпиране радње, што значи нуђење, давање, примање или тражење, директно или индиректно, било шта од вриједности од неке странке да би се противпрописно утицало на радње неке друге странке;
- (IV) било какве радње преваре, што значи сваки чин или пропуст, укључујући погрешно представљање, које свјесно или безобзирно обмањује или покушава обманути неку странку да би се дошло до финансијске или неке друге предности или да би се избјегла нека обавеза; или
- (V) било какву опструктивну радњу, што у односу на истрагу неке присилне радње, радње намјештања, корумпиране или радње преваре у вези са овим кредитом или пројектом значи (а) намјерно уништавање, фалсификовање, мијењање или прикривање доказних материјала; и / или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које странке да би спријечили исту да открије своје сазнање о стварима које су битне за истрагу или да спроводи истрагу, или (б) радње чија је намјера материјално ометати извршење уговорних права ревизије или приступа информацијама.

„Пројекат“ има значење дефинисано у ставу (1).

„Уговор о спровођењу Пројекта“ значи уговор о спровођењу Пројекта између Зајмопримца, који дјелује директно или преко Федерације Босне и Херцеговине, и Промотера у сврху спровођења Пројекта.

„Промотер“ има значење дефинисано у ставу (1).

„Квалификовани трошак“ значи трошак (укључујући цијену пројектовања и надзора, уколико је релевантна, и нето износ пореза и обавеза које плаћа Зајмопримца) настали за Зајмопримца или Промотера, у односу на радове, робу и услуге повезане са ставкама из Техничког описа, које су квалификоване за финансирање путем кредита, а које су такође предмет једног или више уговора склопљених према условима који одговарају Банци, узимајући у обзир најновији Водич за набавку Банке, објављен на интернет страници Банке. За потребе обрачуна износа у еврима било којег износа потрошеног у другој валути, Банка примјењује референтни курс који за ту валуту обрачуна и објави Европска централна банка, на датум у периоду од 15 (петнаест) дана прије датума исплате који одреди Банка (у случају непостојања таквог курса, Банка одређује релевантни курс или курсеве који у том тренутку преовладавају на било којем финансијском тржишту које Банка оправдано изабере).

„Стопа прераспоређивања“ означава фиксну стопу која је на снази на дан израчуна одштете за кредите са фиксном стопом, изражене у истој валути, и за које ће важити исти услови плаћања камате и исти профил отплате на датум ревизије / конверзије, уколико постоји, или датум доспијећа трансхе, у односу на коју се предлаже или захтијева извршавање пријевременог плаћања. У случајевима у којима је период краћи од 48 мјесеци (или 36 мјесеци у случају неотплаћивања главнице током тог периода), користиће се најближи еквивалент стопе тржишта новца, односно релевантна међубанкарска стопа умањена за 0.125% (12,5 базних поена) за период до 12 (дванаест) мјесеци. За периоде који, зависно од случаја, падају између 12 и 36/48 мјесеци, примјењиваће се бодови понуде на замјену стопа које Ројтерс објави за повезану валуту и коју размотри Банка у време обрачуна.

„Релевантни радни дан“ значи:

- (а) за евро, дан на који је платни систем трансевропски аутоматски експресни трансфер за бруто поравнање у реалном времену, који користи јединствену платформу и који је покренут 19. новембра 2007. године (ТАРГЕТ 2), оперативан за плаћања у еврима; и
- (б) за било коју другу валуту, дан на који су банке отворене за генерално пословање у главним домаћим финансијским центрима релевантне валуте.

„Релевантна међубанкарска стопа“ значи ЕУРИБОР.

„Кажњене особе“ значе било којег појединца или субјекта који је на једном или више пописа санкција:

„Пописи санкција“ значе:

- (I) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Европска унија издаје према члану 2. Наслова V Уговора о Европској унији као и члана 215. Уговора о функционисању Европске уније, који је доступан на службеној интернетској страници ЕУ-а: http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm и http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measure_en.pdf, која се с времена на вријеме измјењује или допуњује или на било којој наслједној страници; или
- (II) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Безбједносни савјет Уједињених нација издаје у складу с чланом 41. Повеље УН-а која је доступна на службеној интернетској страници УН-а: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, која се с времена на вријеме измјењује или допуњује или на било којој наслједној страници.

„Заказани датум исплате“ значи датум на који је заказана исплата трансхе, у складу са чланом 1.02Ц.

„Гаранција“ значи било какву хипотеку, залог, право задржавања, оптерећење, стављање под хипотеку или било који други вид осигурања којим се осигурава било каква обавеза било којег лица или било који други споразум или аранжман са сличним ефектом.

„Социјални закон“ значи:

- (а) сваки закон, правило или пропис примјењив у Босни и Херцеговини, а који се односи на социјална питања;
- (б) сваки стандард МОР-а; и
- (ц) сваки уговор, ковенцију или споразум о људским правима Уједињених нација, које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или је за њу обавезујући.

„Социјална питања“ значе све или било шта од наведеног: (I) услове рада и запослења; (II) заштиту здравља и безбједност на раду, (III) заштиту и оснаживање права и интереса домородачког становништва, етничких мањина и рањивих група, (IV) културну баштину (материјалну и нематеријалну), (V) здравствену заштиту, безбједност и заштиту, (VI) присилно пресељење физичко и / или економско расељење и губитак средстава за живот, и (VII) јавно учешће и укључивање учесника.

„Распон“ значи фиксни распон релевантне међубанкарске стопе (плус или минус) коју одреди Банка и о којој обавијести Зајмопримца у релевантном обавјештењу о исплати или Приједлогу за ревизију / конверзију камате.

„Порез“ значи било који порез, прелевман, намет, таксу или другу накнаду или задржани износ сличне природе (укључујући пенале или камату плативу у вези са било каквим неплаћањем или кашњењем у плаћању исте).

„Технички опис“ има значење дато у ставу (1).

„Транша“ значи сваку исплату која је извршена или која треба бити извршена према овом уговору. У случају недостављања Обавјештења о исплати, ријеч транша има значење дефинисано чланом 1.02Б.

ЧЛАН 1.

Кредит и исплате

1.01 Износ кредита

Овим уговором Банка у корист Зајмопримца одобрава, а Зајмопримац прихвата, кредит у износу од 37.500.000,00 евра (тридесет седам милиона и пет стотина хиљада евра) за финансирање Пројекта (у даљем тексту: „Кредит“).

1.02 Процедура исплате

1.02А Транше

Банка ће исплатити кредит у највише 7 (седам) транши. Износ сваке транше, уколико није неповучени салдо кредита, мора износити најмање 5.000.000 евра (пет милиона евра).

1.02Б Захтјев за исплату

(а) Зајмопримац може Банци доставити Захтјев за исплату транше који Банка мора примити најкасније 15 (петнаест) дана прије *коначног датума расположивости*. Захтјев за исплату мора се доставити у обрасцу прописаном у Додатку Ц.1, у којем треба конкретно навести:

- (I) износ и валуту транше;
- (II) изабрани датум исплате транше; тај изабрани датум исплате мора бити релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана од захтјева за исплату и, у сваком случају, на или прије *коначног датума расположивости*, што подразумијева да Банка може исплатити траншу у року од 4 (четири) календарска мјесеца од датума захтјева за исплату.
- (III) је ли транша по фиксној стопи или по промјењивој стопи, свака у складу са релевантним одредбама члана 3.01;
- (IV) преференцијалну периодичност плаћања камате за траншу која је изабрана у складу са чланом 3.01;
- (V) преференцијалне услове отплате главнице транше одабране у складу са чланом 4.01;
- (VI) преференцијални први и посљедњи датум отплате главнице транше;
- (VII) избор датума ревизије / конверзије камате који изврши Зајмопримац, ако постоји, за траншу; и
- (VIII) *IBAN* број (или одговарајући формат у складу са домаћом банкарском праксом) и *SWIFT BIC* банковног рачуна на који треба уплатити траншу у складу са чланом 1.02 Д.

- (б) Уколико Банка, након захтјева Зајмопримца, а прије подношења захтјева за исплату Зајмопримцу понуди необавезујућу фиксну каматну стопу или опсег који се може примјењивати на траншу, Зајмопримац, такође може, на основу своје одлуке, у захтјеву за исплату дати и такву понуду, што значи:
- (I) у случају транше са фиксном стопом, споменути фиксну каматну стопу коју је претходно понудила Банка; или
 - (II) у случају транше са промјењивом стопом, споменути распон који је претходно понудила Банка,
- који се примјењује на траншу до датума доспијећа или до датума ревизије / конверзије камате, ако постоји.
- (ц) Уз сваки захтјев за исплату обавезно приложити и овлашћење лица или више лица да потписују овакав захтјев као и узорак потписа тог или више лица или изјаву Зајмопримца да није дошло до промјена у погледу лица овлашћених да потписују захтјев за повлачење средстава по овом уговору.
- (д) У складу са чланом 1.02Ц (б), сваки захтјев за исплату је неопозив.

1.02Ц Обавјештење о исплати

- (а) Најкасније 10 (десет) дана прије предложеног заказаног датума исплате транше, Банка ће, уколико је захтјев за исплату у складу са чланом 1.02, Зајмопримцу доставити обавјештење о исплати у којем се наводи:
- (I) валута и износ транше;
 - (II) заказани датум исплате;
 - (III) основа каматне стопе за траншу, било да се ради о (I) транши по фиксној стопи или (II) транши по промјењивој стопи, а све у складу са релевантним одредбама члана 3.01;
 - (IV) први датум плаћања камате и периодичност плаћања камате за траншу;
 - (V) услови отплате главнице транше;
 - (VI) први и последњи датум за отплату главнице транше;
 - (VII) примјењиви датуми плаћања за траншу;
 - (VIII) датум ревизије / конверзије камате, уколико је Зајмопримац то тражио, за траншу; и
 - (IX) за траншу по фиксној стопи фиксну стопу, а за траншу по промјењивој стопи опсег који се примјењује на траншу до датума доспијећа или до датума ревизије / конверзије камате, ако постоји.
- (б) Ако један или више елемената из обавјештења о исплати не одражава одговарајући елемент, уколико он постоји, у захтјеву за исплату, Зајмопримац може, након пријема обавјештења о исплати опозвати захтјев за исплату писаним обавјештењем Банци које се мора доставити најкасније до 12.00 часова по луксембуршком времену сљедећег радног дана, након чега престају важити захтјев за исплату и обавјештење о исплати. Уколико Зајмопримац није писаним путем повукао захтјев за исплату у датом року, сматраће се да је Зајмопримац прихватио све елементе из обавјештења о повлачењу.
- (ц) Уколико Зајмопримац достави Банци захтјев за исплату у којем није конкретно навео фиксну каматну стопу или опсег како је предвиђено чланом 1.02Б (б), сматраће се да је Зајмопримац унапријед прихватио фиксну стопу или опсег који се касније наводи у обавјештењу о исплати.

1.02 Д Рачун за исплату

Исплата се врши пребацавањем средстава на рачун Зајмопримца који ће Зајмопримац писаним путем доставити Банци најкасније 15 (петнаест) дана прије заказаног датума исплате (са *IBAN* кодом или у другом одговарајућем формату у складу са домаћом банкарском праксом). Зајмопримац потврђује да уплате на овај рачун представљају исплате по овом уговору као да су извршене на банковни рачун Зајмопримца.

За сваку траншу може се навести само један рачун.

1.03 Валута исплате

Све уплате транши вршиће се у еврима.

1.04 Услови исплате

1.04А Прва транша

Исплата прве транше, у складу са чланом 1.02, вршиће се под условом да је Банка примила, у облику и садржају који Банци одговара, на дан или прије датума који пада 7 (седам) радних дана уочи заказаног датума повлачења, слjedeће документе, односно доказе:

- (а) доказ да је Зајмопримац на прописан начин одобрио склапање овог уговора те да је лице или лица које потписују Уговор у име Зајмопримца прописно овлашћено / овлашћена за такво поступање, укључујући узорке потписа сваког таквог лица или таквих лица;
- (б) доказ да је Зајмопримац издао или прибавио сва потребна одобрења неопходна у погледу овог уговора;
- (ц) правно мишљење које је издао Министарство правде Зајмопримца, потврђујући:
 - (I) да су потписници овог уговора прописно овлашћени да потпишу овај уговор у име Зајмопримца одлуком Предсједништва Зајмопримца;
 - (II) да је извршење овог уговора прописно ратификовано одлуком Предсједништва Зајмопримца;
 - (III) да финансирање Пројекта спада у домен Оквирног споразума;
 - (IV) да су одредбе овог уговора на снази у потпуности, а да је Уговор ваљан, обавезујући и спроводив у складу са својим условима;
 - (V) да не постоје никаква ограничења девизне контроле, односно нису потребне никакве сагласности за примање свих износа који ће, на посебан рачун наведен у члану 1.02 (Д), бити исплаћени према овом уговору, нити за одобравање отплате кредита и плаћање камате и свих износа доспјелих према овом уговору;
 - (VI) да писани споразум између Зајмопримца и Банке о продужењу рока за подношење захтјева за исплату по овом уговору одлуком Предсједништва Зајмопримца не захтијева ратификовање, нити је потребан други формални поступак да би ово продужење постало правоснажно у складу са условима релевантне писане кореспонденције између страна;

- (д) доказ да су сва неопходна одобрења за контролу девизних ограничења које је навела Банка или које се наводе у правном мишљењу из претходног става (ц) као неопходна заједно и прибављена како би се омогућило Зајмопримцу да повуче средства по овом уговору, да отплати кредит и да плати камату и све остале износе који доспијевају у складу са овим уговором; таква одобрења морају важити и за отварање и одржавање рачуна на које се врше исплате кредита;
- (е) прописно извршен Уговор о спровођењу Пројекта;
- (ф) процјена воденог екосистема као што је наведено у ставу 6.1 ЕСАП-а и доказ да тендерска документација захтијева да ће закључци такве процјене бити укључени у главни пројекат;
- (г) процјена еколошког минималног протока (ЕМП) као што је наведено у ставу 6.5 ЕСАП-а и доказ да тендерска документација захтијева да ће закључци такве процјене бити укључени у главни пројекат;
- (х) прописно потписан уговор о снабдијевању и инсталацији за изградњу Пројекта и писани докази да је такав уговор закључен након објаве позива на тендер у службеном листу Европске уније, прихватљивост као и завршетак тендерског поступка којег подупире консултант Јединице за спровођење Пројекта на задовољство банке;
- (и) оцјена главног нацрта Пројекта коју да консултант Јединице за спровођење Пројекта на основу смјерница Међународне комисије за велике бране (ICOLD);
- ј) позитивна оцјена тима за управљање Пројектом Промотера коју да консултант Јединице за спровођење Пројекта и Банке на основу њиховог искуства и пријашњег рада.

1.04Б Прва транша за сваку компоненту Пројекта за коју се тражи исплата

Не доводећи у питање наведени члан 1.04, исплата прве транше за сваки дио Пројекта за који се тражи таква исплата је обавезна након што Банка, у форми и садржају који је за њу задовољавајући, а на дан или прије датума који пада 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате, прими копију завршне грађевинске дозволе за дио (дијелове) за који се тражи прва исплата.

1.04Ц Све транше

Не доводећи у питање члан 1.04Б, исплата сваке транше према члану 1.02, укључујући прву, врши се под сљедећим условима:

- (а) да је Банка примила, у облику и садржају који Банци одговарају, на дан или прије датума који пада 7 (седам) радних дана уочи заказаног датума исплате дате транше, сљедеће документе, односно, доказе:
 - (I) потврду од Зајмопримца на обрасцу датом у Додатку Е, који је потписао овлашћени представник Зајмопримца са датумом који пада најраније 20 (двадесет) радних дана прије заказаног датума исплате;

- (II) доказ који показује да након исплате релевантне транше укупан износ једног или више кредита неће премашити укупне трошкове Зајмопримца или укупне трошкове на које се Зајмопримца уговором обавезао у погледу Пројекта до датума предметног захтјева за исплату;
- (III) осим прве транше, доказе да се разумно може очекивати да ће Зајмопримца и / или Промотер ЕПБиХ до 120. дана који пада након изабраног дана исплате који је наведен у захтјеву за исплату, квалификовано утрошити износ који је, најмање, једнак укупном износу: (I) 100 % износа свих претходно исплаћених транши; и (II) 80 % износа транше које треба да се исплати (100 % износа транше у случају да је то посљедња транша које се исплаћује);
- (IV) копије свих осталих одобрења или докумената, мишљења или увјерења за које је Банка обавијестила Зајмопримца да су неопходни или пожељни за закључивање и извршење Уговора као и за послове предвиђене овим уговором односно за ваљаност и извршење истог.

(б) да на датум исплате предложене транше:

- (I) све изјаве и гаранције које се понављају у складу са чланом 6.12 буду тачне у сваком погледу; и
- (II) нити један догађај или околност који представљају или би са временом, односно, достављањем обавјештења по овом уговору представљали:
 - (аа) случај неиспуњења; или
 - (бб) случај пријевремене отплате,

није се догодио нити се и даље несметано одвија без ичијег одрицања од истог нити ће се догодити као резултат исплате предложене транше.

1.05 Одлагање исплате

1.05А Основе за одлагање

На писани захтјев Зајмопримца, Банка ће одложити исплату транше најављене у потпуности или дјелимично до датума који је тражио Зајмопримца, који пада најкасније 6 (шест) мјесеци од заказаног датума исплате и најкасније 60 (шездесет) дана прије првог датума отплате транше који се наводи у обавјештењу о исплати. У том случају, Зајмопримца ће платити одштету за одлагање које се обрачунава на одложени износ исплате.

Захтјев за одлагање исплате транше биће ваљан само ако је достављен најмање 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате.

Ако у случају најављене транше било који од услова из члана 1.04 није испуњен, на одређени датум и на заказани датум исплате (или на очекивани датум исплате у случају претходно споменутог одлагања), исплата се одлаже до датума који је договорен између Банке и Зајмопримца, који пада најраније 7 (седам) радних дана након испуњења свих услова за исплату (не доводећи у питање право Банке да обустави и / или откаже неповучени дио кредита у цјелини или дјелимично у складу са чланом 1.06Б). У том случају, Зајмопримца ће платити одштету за одлагање обрачунату на одложени износ исплате.

1.05Б Отказивање исплате које је одложена за 6 (шест) мјесеци

Банка може, путем писаног обавјештења Зајмопримцу, отказати исплату која је одложена према члану 1.05 за више од укупно 6 (шест) мјесеци. Отказани износ остаје на располагању за исплату у складу са чланом 1.02.

1.06 Отказивање и обустава

1.06А Право Зајмопримца на отказивање

Займопримац може било када у писаној форми Банци отказати, у потпуности или дјелимично и без одлагања, неповучени дио кредита. Међутим, то обавјештење неће бити правоснажно у случају (I) најављене транше чији заказани датум исплате пада у року од 7 (седам) радних дана од датума обавјештења или (II) транше за коју је достављен захтјев за исплату, али за коју није издата обавјештење о исплати.

1.06Б Право Банке на обуставу и отказивање

- (а) Банка може у писаној форми Займопримцу обуставити и / или отказати неповучени дио кредита у потпуности или дјелимично у сваком тренутку и без одлагања:
- (I) уколико дође до случаја пријевремене отплате или случаја неиспуњења уговорне обавезе односно догађаја или околности који би са временом, односно достављањем обавјештења по овом уговору представљали случај пријевремене отплате или случај неиспуњења уговорне обавезе; или
 - (II) ако Займопримац више није прикладна држава за пословање на основу Мандата;
или
 - (III) ако разумно закључи да се гаранције и обавезе које је преузео Займопримац по члану 6. и члану 8.04 неће поштовати.
- (б) Банка може обуставити и дио кредита и то без одлагања уколико дође до случаја поремећаја на тржишту.
- (ц) Свака обустава се наставља док Банка не оконча обуставу или не откаже суспендовани износ.

1.06Ц Одштета за обуставу и отказивање транше

1.06Ц(1) ОБУСТАВА

Ако Банка обустави најављену траншу, било због случаја пријевремене отплате или случаја неиспуњења уговорне обавезе или по члану 1.06Б (а) (II) или члану 1.06Б (а) (III), Займопримац ће Банци плати одштету за одлагање обрачунату на износ обустављеног повлачења.

1.06Ц(2) ОТКАЗИВАЊЕ

Ако у складу са чланом 1.06 Займопримац откаже:

- (а) најављену траншу по фиксној каматној стопи, Займопримац ће Банци плати одштету у складу са чланом 4.02Б;
- (б) најављену траншу по промјенивој стопи или било који дио кредита који није најављена транша, одштета се не плаћа.

Ако Банка откаже:

- (I) најављену траншу по фиксној стопи због случаја пријевременог плаћања за који се плаћа одштета или према члану 1.05Б или члановима 1.06Б (а) (II) или 1.06Б (а) (III), Займопримац ће Банци платити одштету за пријевремено плаћање; или
- (II) најављену траншу због случаја неиспуњења, Займопримац ће Банци платити одштету у складу са чланом 10.03.

Осим у овим случајевима, нема плаћања одштете ако Банка откаже траншу.

Одштета се израчунава као да је отказани износ исплаћен и отплаћен на заказани датум исплате или, у мјери у којој је исплата транше тренутно одложена или обустављена, на датум обавјештења о отказу.

1.07 Отказивање по истеку кредита

Ако није другачије договорено у писаној форми са Банком, дан након коначног датума расположивости дио кредита за који није поднијет захтјев за повлачење у складу са чланом 1.02Б аутоматски се отказује без икаквог обавјештења Банке Зајмопримцу и без обавезе било које стране.

1.08 Износи који доспијевају према члану 1.

Износи који доспијевају према члану 1.05 и члану 1.06 плаћају се у еврима. Плаћају се у року од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац добије захтјев Банке или у дужем року који Банка наведе у свом захтјеву.

ЧЛАН 2.

Зајам

2.01 Износ зајма

Зајам чини укупни износ транши које је Банка исплатила у склопу кредита у складу са потврдом Банке према члану 2.03.

2.02 Валута отплате, камате и других трошкова

Зајмопримац камату, отплате и друге трошкове плативе у односу на сваку траншу плаћа у валути у којој је транша исплаћена.

Свако друго плаћање врши се у валути коју назначи Банка, узимајући у обзир валуту трошкова који се покривају том уплатом.

2.03 Потврда Банке

У року од 10 (десет) дана након исплате сваке транше, Банка, ако је прикладно, Зајмопримцу доставља план отплате из члана 4.01, који показује датум исплате, валуту, исплаћени износ, услове отплате, каматну стопу дате транше и за дату траншу.

ЧЛАН 3.

Камата

3.01 Каматна стопа

Фиксне стопе и распони расположиви су за периоде од најмање 4 (четири) године, или, у случају неплаћања главнице у том периоду, најмање 3 (три) године.

3.01А Транше са фиксном стопом

Зајмопримац, на релевантни датум плаћања наведен у Обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке транше са промјењивом стопом плаћа камату тромјесечно, полугодишње или годишње, на датуме плаћања наведене у Обавјештењу о исплати, почевши на први такав датум плаћања након датума исплате транше. Ако период од датума исплате на који је извршена исплата до првог датума плаћања износи 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунава у том периоду одгађа до следећег датума плаћања.

Камата се обрачунава у складу са чланом 5.01(а).

3.01Б Транше са промјењивом стопом

Займопримац на релевантни датум плаћања наведен у Обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке транше са промјењивом стопом плаћа камату тромјесечно, полугодишње или годишње, почевши на први такав датум плаћања након датума исплате транше. Ако период од датума исплате на који је извршена исплата до првог датума плаћања износи 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунаје у том периоду одгађа до сљедећег датума плаћања.

Банка ће, у року од 10 (десет) дана након почетка сваког периода промјењиве камате, Займопримца обавијестити о таквој промјењивој стопи.

Уколико се у складу са чланом 1.05 и чланом 1.06 исплата било које транше са промјењивом стопом изврши након заказаног датума исплате, на референтни период промјењиве стопе примјењује се релевантна међубанкарска стопа као да је исплата извршена на заказани датум исплате.

Камата се, на основу члана 5.01 (б), обрачунава у односу на сваки референтни период промјењиве камате. Ако је промјењива стопа за било које референтни период промјењиве стопе испод нуле, подшава се на вриједност нула.

3.01Ц Ревизија или конверзија транше

Када Займопримац изабере могућност ревизије или конверзије основе каматне стопе транше, Займопримац, од датума ревизије / конверзије камате (у складу са процедуром дефинисаном у Додатку Д) плаћа камату по стопи одређеној у складу са одредбама у Додатку Д.

3.02 Камата на закашњеле износе

Независно од члана 10. и са изузетком у односу на члан 3.01, ако Займопримац не плати неки доспјели износ према овом Уговору на датум доспијећа, камата се обрачунава на неплаћени износ у складу са одредбама овог уговора, од датума доспијећа до датума стварног плаћања, по годишњој стопи једнакој:

- (I) за закашњеле износе у вези са траншом са промјењивом стопом, примјењива промјењива стопа уз додатних 2 % (200 базних поена);
- (II) за закашњеле износе у вези са траншама са фиксном стопом, виши од (а) примјењиве фиксне стопе плус 2 % (200 базних поена) или (б) релевантна међубанкарска стопа плус 2 % (200 базних поена);
- (III) за закашњеле износе осим оне под (I) или (II), релевантна међубанкарска стопа плус 2 % (200 базних поена),

а плативо је у складу са потребама Банке. У сврху одређивања релевантне међубанкарске стопе у вези са овим чланом 3.02, релевантни периоди у смислу Додатка Б бицете узастопни периоди од једног мјесеца почев од датума доспијећа.

Уколико је закашњели износ у валути која није валута зајма, примјењује се сљедећа годишња стопа, односно релевантна међубанкарска стопа коју Банка уопштено користи за трансакције у тој валути плус 2 % (200 базних поена), израчуната у складу са тржишном праксом за такву стопу.

3.03 Случај поремећаја на тржишту

Уколико се, у било ком тренутку (I) између датума на који Банка изда Обавјештење о исплати у односу на траншу и (II) до датума који пада тридесет (30) календарских дана прије заказаног датума исплате дође до случаја поремећаја на тржишту, Банка обавјештава займопримца о ступању ове одредбе на снагу. У том случају, примјењују се сљедећа правила. Каматна стопа примјењива на так у најављењу траншу до датума доспијећа или датума ревизије / конверзије камате (ако постоји) биће стопа (изражена као годишња стопа у постцима) за коју Банка одреди да буде у потпуности трошак Банке за финансирање релевантне транше, на основу тада примјењиве референтне стопе коју је одредила Банка или алтернативног начина утврђивања стопе којег ће Банка утврдити на одговарајући начин. Займопримац има

право писменим путем одбити исплату у року који је дефинисан у обавјештењу, те сноси тако настале трошкове, уколико постоје, у којем случају Банка не извршава исплату, док преостали односни кредит остаје расположив за исплату у складу са чланом 1.02Б. Ако Зајмопримац исплату не одбије на вријеме, уговорне стране сагласне су да су исплата и услови овог споразума у потпуности обавезујући за обе стране.

У сваком случају, распон или фиксна стопа коју Банка претходно најави у Обавјештењу о исплати или Приједлогу за ревизију / конверзију камате, више се не примјењује.

ЧЛАН 4.

Отплата

4.01 Уобичајена отплата

4.01А Отплата у ратама

(а) Зајмопримац сваку траншу отплаћује у ратама, на датуме плаћања дефинисане у релевантном Обавјештењу о исплати, у складу са одредбама у распореду отплате, достављеном према члану 2.03.

(б) Сваки распоред отплате заснива се на сљедећем:

(I) у случају транше са фиксном каматом без датума ревизије / конверзије камате, отплата се врши годишње, полугодишње или квартално, у једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;

(II) у случају транше са фиксном каматом са датумом ревизије / конверзије камате или транше са промјењивом стопом, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим или тромјесечним ратама главнице;

(III) први датум отплате сваке транше је датум плаћања који пада најраније 60 (шездесет) дана након заказаног датума исплате и најкасније првог датума плаћања, непосредно након шесте (6.) годишњице заказаног датума исплате транше; и

(IV) посљедњи датум отплате сваке транше је датум плаћања који пада најраније 4 (четири) године и најкасније 25 (двадесет пет) година од заказаног датума исплате.

4.01Б Једна рата

Алтернативно, Зајмопримац сваку траншу може отплатити у једној рати, на датум плаћања наведен у Обавјештењу о исплати, односно датум који пада најраније 3 (три) године или најкасније 15 (петнаест) година од заказаног датума исплате.

4.02 Добровољна пријевремена отплата

4.02А Могућност пријевремене отплате

У складу са члановима 4.02Б, 4.02Ц и 4.04, Зајмопримац може прије времена отплатити цијелу или дио било које транше, укључујући обрачунату камату и одштете, уколико постоје, а након издавања Захтјева за пријевремену отплату, уз давање обавјештења најмање 1 (један) мјесец раније, у којем се наводи: (I) износ пријевремене отплате, (II) датум пријевремене отплате, (III) ако је примјењиво, избор начина примјене Износа пријевремене отплате у складу са члановима 5.05Ц (I), и (IV) уговор број („ФИ бр.“) наведен на насловници овог уговора.

У зависности од члана 4.02Ц, Захтјев за плаћање је обавезујући и неопозив.

4.02Б Одштета за пријевремену отплату

4.02Б(1) ТРАНША СА ФИКСНОМ СТОПОМ

У складу са чланом 4.02Б (3), уколико пријевремено отплати траншу са фиксном каматом, Зајмопримац Банци на дан пријевремене отплате плаћа одштету у односу на траншу са фиксном стопом која се пријевремено отплаћује.

4.02Б(2) ТРАНША СА ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ

У складу са чланом 4.02Б (3), Зајмопримац може, на било који релевантни датум отплате, без одштете, пријевремено платити траншу са промјењивом стопом.

4.02Б(3) Осим ако Зајмопримац писмено не потврди да је прихватио фиксну стопу у односу на Приједлог за ревизију / конверзију камате у складу са Додатком Д, пријевремена отплата транше на датум ревизије / конверзије камате, како је најављено у складу са чланом 1.02Ц (а) (VIII), или у складу са Додацима Ц1 или Д, зависно од случаја, може бити завршена без плаћања одштете.

4.02Ц Механизми пријевремене отплате

Након што Зајмопримац Банци достави Захтјев за пријевремену отплату, Банка Зајмопримцу издаје Обавјештење о пријевременој отплати, најкасније 15 (петнаест) дана прије датума пријевремене отплате. У Обавјештењу о пријевременој отплати наводи се Износ пријевремене отплате, обрачуната доспјела камата, одштета за пријевремено плаћање у складу са чланом 4.02Б или, зависно од случаја, да одштета не постоји, начин примјене Износа пријевремене отплате и рок за прихватање.

Ако Зајмопримац прихвати Обавјештење о пријевременој отплати најкасније до рока за прихватање, Зајмопримац извршава пријевремено плаћање. У било којем другом случају, Зајмопримац може да не изврши пријевремену отплату.

Зајмопримац, уз пријевремену отплату, плаћа и обрачунату камату и одштету, уколико постоји, доспјелу на износ пријевремене отплате, као што је наведено у Обавјештењу о пријевременој отплати.

4.03 Принудна пријевремена отплата

4.03А Случајеви пријевремене отплате

4.03А(1) СМАЊЕЊЕ ТРОШКОВА ПРОЈЕКТА

4.03А(1) Ако укупни трошкови Пројекта буду мањи од износа наведеног у ставу (2) тако да је укупан износ кредита већи од 50 % (педесет посто) укупних трошкова Пројекта, Банка може без одлагања, путем обавјештења Зајмопримцу, да откаже неисплаћени дио кредита и / или захтијевати пријевремену отплату зајма у износу једнаком квоти износа за који је укупни износ кредита већи од 50 % (педесет посто) од укупних трошкова Пројекта. Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

4.03А(2) ЈЕДНАКО РАНГИРАЊЕ (PARI PASSU) С ФИНАНСИРАЊЕМ КОЈЕ НЕ ОСИГУРАВА ЕИБ

Уколико Зајмопримац добровољно пријевремено отплати (ради јасноће, пријевремена отплата укључује поновну набавку или отказивање, зависно од случаја) дио или целокупни износ задужења које не осигурава ЕИБ, и када таква пријевремена отплата није извршена из средстава зајма или било каквог другог задужења, а период тог задужења траје најмање колико и рок унапријед плаћених средстава зајма који не обезбјеђује ЕИБ, а који још није истекао, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, да откаже неисплаћени дио зајма и захтијевати пријевремену отплату зајма. Дио зајма за који Банка може захтијевати пријевремену отплату једнак је сразмјери који пријевремено отплаћени износ финансирања које не осигурава ЕИБ има у односу на укупни неисплаћени износ свих задужења која не осигурава ЕИБ.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У смислу овог члана, „финансирање које не обезбјеђује ЕИБ“ укључује сваки зајам (осим Зајма и сваког другог директног зајма Банке Зајмопримцу, кредитну обвезницу или други облик финансијског задужења, или било какву обавезу плаћања или отплате средстава која су првобитно одобрена Зајмопримцу за период дужи од 3 (три) године.

4.03A(3) ПРОМЈЕНА КОНТРОЛЕ

Зајмопримац неодложно информише Банку, и обезбјеђује да Промотер учини исто, у случају промјене контроле или о вјероватноћи да ће доћи до промјене контроле у односу на Промотера. У било ком тренутку након случаја промјене контроле, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати пријевремену отплату зајма, укључујући и обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору.

Затим, ако Зајмопримац и / или Промотер обавијести Банку да се очекује да ће доћи до случаја промјене контроле, или ако Банка оправдано вјерује да ће до тога доћи, Банка од Зајмопримца и Промотера може затражити консултације. Такве се консултације одржавају у року од 30 (тридесет) дана након датума захтева Банке. Зависно од тога који случај наступи раније, односно (а) након истека 30 (тридесет) дана од датума таквог захтева за одржавање консултација, или (б) у било којем тренутку након тога, након настанка очекиваног случаја промене контроле, Банка може, путем обавјештења зајмопримцу, отказати неисплаћени дио кредита и захтијевати пријевремену отплату зајма, укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате и неотплаћене износе према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У смислу овог члана:

(а) Случај „промјене контроле“ настаје ако:

- (I) било која особа или група особа, дјелујући у договору, преузме контролу над Промотером или субјектом, директно или, у крајњем случају, контролишући Промотера; или
- (II) Федерација Босне и Херцеговине нема више контролу над Промотером, директно или индиректно путем потпуног власништва над подружницама, у постотку који прелази 50 % (педесет посто) издатог основног капитала Промотера.

(б) „дјеловање према договору“ значи заједничко дјеловање у складу са споразумом или договором (без обзира на то да ли се ради о формалном или неформалном споразуму и договору); и

(ц) „контрола“ значи право на управљање менаџментом и политикама субјекта, без обзира на то да ли путем власништва над акцијама са правом гласа, на основу уговора или на неки други начин.

4.03A(4) ПРОМЈЕНА ЗАКОНА

Зајмопримац неодложно информише Банку, и осигурава да Промотер учини исто, у случају промјене закона или вјероватноће да ће доћи до такве промјене. У том случају, или уколико Банка оправдано сматра да се промјена закона догодила или да ће се десити, Банка од Зајмопримца и Промотера може тражити консултације. Такве консултације одржавају се у року од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. Уколико, након истека рока од 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за консултације, Банка и даље сматра да се непогодности узроковане таквом промјеном закона не могу умањити у њену корист, Банка, путем обавјештења Зајмопримцу, може отказати неисплаћени дио кредита, те захтијевати пријевремену отплату зајма, укључујући обрачунату камату и све друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору.

Займопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У смислу овог члана, „случај промјене закона“ значи доношење закона, проглашење, извршење или ратификовање било којег закона, или било коју промјену или амандман на било који закон, правило или пропис (или у примјени или службеном тумачењу било којег закона, правила или прописа), која се догоди након датума овог уговора, и која би, према мишљењу Банке, негативно утицала на способност Займопримца или Промотера да испуњава своје обавезе према овом уговору.

4.03A(5) КВАЛИФИКОВАНИ ТРОШКОВИ МАЊИ ОД ИЗНОСА ТРАНШЕ

Займопримац ће, а осигураће да и Промотер:

- (а) у року од 120 дана након исплате било које транше према овом уговору, направити квалификовани трошак чији је укупни износ барем једнак износу од 80 % износа те транше и 100 % износа свих претходно исплаћених транши, уколико постоје; и
- (б) у року од 120 дана након исплате посљедње транше према овом уговору, направити квалификовани трошак чији је укупни износ барем једнак износу од 100 % износа те транше и 100 % износа свих претходно исплаћених транши, уколико постоје.

Као доказ о испуњавању наведених обавеза, Займопримац ће, а осигураће да и Промотер, до 120. дана након исплате било које транше, на начин који одговара Банци, Банци достављају документе на енглеском језику или документе преведене на енглески језик.

Уколико у односу на било коју исплаћену траншу, Займопримац и / или Промотер не доставе Банци на вријеме било које од докумената из овог члана 4.03 (5), Банка може захтијевати пријевремену отплату дијела транше који прелази износ квалификованог трошка који Займопримац и / или Промотер направи, а за који је Займопримац и / или Промотер Банци доставио задовољавајуће доказе.

4.03A(6) НЕЗАКОНИТОСТ

Ако:

(а) у било којем правосудном систему постане незаконито да Банка извршава било коју своју обавезу према овом уговору или да финансира и одржава зајам; или

(б) је оквирни споразум

- (I) одбијен од стране Босне и Херцеговине или ће то вјероватно бити или ни у којем смислу није обавезујући за Босну и Херцеговину; или
- (II) није или вјероватно неће дјеловати у складу са својим условима или наводно неће бити ефикасан у складу са својим условима,

Банка о томе одмах извјештава Займопримца и може одмах (I) обуставити или отказати неисплаћени дио кредита и / или (II) захтијевати пријевремену отплату зајма, укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, на датум који Банка наведе у обавјештењу Займопримцу.

4.03B Механизми пријевремене отплате

Сваки износ који Банка захтијева у складу са чланом 4.03, укључујући било какву камату или друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору уз и без ограничења на било какву одштету доспјелу складу са чланом 4.03Ц и чланом 4.04, плаћа се на датум који Банка назначи у свом обавјештењу о захтјеву.

4.03B Одштета за пријевремену отплату

У случају пријевремене отплате са наплатом одштете, одштета, ако постоји, одређује се у складу са чланом 4.02Б.

4.04 Опште одредбе

Отплаћени или пријевремено отплаћени износ не може поново бити посуђен. Овај члан 4. не изузима члан 10.

Ако Зајмопримац пријевремено отплати траншу на датум који није релевантни датум плаћања, Зајмопримац обештећује Банку у износу који одреди Банка због примања средстава на дан који није релевантни датум плаћања.

ЧЛАН 5.

Плаћања

5.01. Пракса бројања дана

Сваки износ који доспијева на основу камате, одштете или накнаде од Зајмопримца према овом уговору, а који се израчунава за дио године, одређује се према следећој пракси:

- (а) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу са фиксном стопом, година има 360 (три стотине и шездесет) дана, а мјесец 30 (тридесет) дана;
- (б) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу са промјењивом стопом, година има 360 (три стотине и шездесет) дана и број дана који су прошли;
- (ц) у смислу накнада, година има 360 (три стотине и шездесет) дана и број дана који су прошли.

5.02. Вријеме и мјесто плаћања

Ако није другачије дефинисано овим уговором или захтјевом Банке, сви износи осим износа камате, одштете и главнице, плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке.

Сваки износ који Зајмопримац плаћа према овом уговору плаћа се на рачун о којем ће Банка обавијестити Зајмопримца. Банка Зајмопримца информисаће о налогу најмање 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа прве уплате Зајмопримца, те Зајмопримца о било каквој промјени рачуна информисаће најмање 15 (петнаест) дана прије прве уплате на коју се та промјена примјењује. Овај рок за обавјештење не примјењује се у случају плаћања у складу са чланом 10.

Зајмопримац приликом сваког плаћања наводи број уговора („ФИ бр.“) који се налази на насловници овог уговора.

Износ који Зајмопримац треба платити сматра се плаћеним када га Банка прими.

Било какве исплате која Банка изврши и плаћања Банци према овом уговору врше се на рачун или рачуне које прихвата Банка. Да не би било дилеме, било који рачун на име Зајмопримца код било које законски овлашћене финансијске институције у мјесту оснивања Зајмопримца или у мјесту спровођења Пројекта сматра се прихватљивим за Банку.

5.03. Непостојање поравнања које врши Зајмопримац

Сва плаћања која Зајмопримац врши према овом уговору обрачунавају се и врше без (и без било каквих одбитака) поравнања или противзахтјева.

5.04. Поремећај платног система

Уколико Банка (својом одлуком) установи да је дошло до случаја поремећаја, или уколико Зајмопримац о истом обавијести Банку:

- (a) Банка може, а уколико Зајмопримац то затражи тако ће и поступити, консултовати се са Зајмопримцем у циљу усаглашавања око промјена пословања или примјене Уговора, онако како Банка сматра неопходним сходно околностима;
- (б) Банка није обавезна консултовати Зајмопримца у погледу било какве промјене из става (а) уколико, према њеном мишљењу, то није практично у датим околностима, а ни у ком случају није обавезна сложити се с таквим промјенама; и
- (ц) Банка не сноси одговорност за било какву штету, трошкове или било какве губитке који настану као резултат *случаја поремећаја*, нити за непредузимање било каквих корака у складу са или у вези са овим чланом 5.04.

5.05 Коришћење примљених средстава

- (a) Уопштено
Износи примљени од Зајмопримца ослобађају га обавезе плаћања само ако су примљени у складу са одредбама овог уговора.
- (б) Дјелимична плаћања
Ако Банка прими уплату која није довољна за покривање износа који су у том тренутку доспјели и које је Зајмопримац обавезан платити према овом уговору, Банка такву уплату користи на сљедећи начин:
 - (I) као прво, у или за пропорционално плаћање свих неплаћених накнада, трошкова, одштета или издатака доспјелих према овом уговору;
 - (II) као друго, у или за плаћање било какве доспјеле али неплаћене доспјеле камате према овом уговору;
 - (III) као треће, у или за плаћање било какве доспјеле али неплаћене доспјеле главнице према овом уговору; и
 - (IV) као четврто, за плаћање било каквог доспјелог али неплаћеног износа према овом уговору;
- (ц) Расподјела износа повезаних са траншама:
 - (I) У случају:
 - дјелимичне добровољне пријевремене отплате транше која се треба отплатити у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се пропорционално на сваку неотплаћену рату или, на захтјев Зајмопримца, обрнутим редослиједом доспијећа,
 - дјелимичне обавезне пријевремене отплате транше која треба да се отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се на смањење износа неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа.
 - (II) Износи које Банка прими након захтјева према члану 10.01 и исте износе примијени на неку траншу смањују износ неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа. Износе примљене између транши Банка може користити по свом нахођењу.
 - (III) У случају пријема износа који се не могу идентификовати као примјениви на конкретну траншу и за које не постоји договор о примјени између Банке и Зајмопримца, Банка такав износ може примјенити по свом нахођењу.

ЧЛАН 6.

Обавезе и изјаве Зајмопримца

Преузете обавезе по овом члану 6. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ по овом уговору неизмирен или кредит на снази.

A. Пројекатске обавезе

6.01 Употреба зајма и расположивост осталих средстава

Зајмопримац ће користити све позајмљене износе у склопу овог пројекта, те осигурати да се исти користе за реализацију Пројекта. Зајмопримац ће се побринути да на располагању има остала средства из става (2), те да су таква средства у потребној мјери утрошена на финансирање Пројекта.

6.02 Завршетак Пројекта

Зајмопримац изводи, и осигурава и да Промотер изведе Пројекат у складу са Техничким описом који с времена на вријеме, уз одобрење Банке, може бити измијењен, те исти завршава до крајњег датума датог у Техничком опису.

6.03 Повећани трошкови Пројекта

Ако укупни трошкови Пројекта премашују процијењени износ из става (2), Зајмопримац је дужан да осигура средства за финансирање повећаних трошкова без учешћа Банке како би могао да заврши Пројекат у складу са Техничким описом. О плановима за финансирање увећаних трошкова Банку треба одмах обавијестити.

6.04 Поступак набавке

Зајмопримац осигурава да Промотер набавља опрему, осигурава пружање услуга и наручује радове који ће се финансирати из средстава зајма ЕИБ за Пројекат путем прихватљивих поступака набавке поштујући, на начин прихватљив Банци, политику описану у њеном Водичу за набавке.

6.05 Јединица за спровођење Пројекта (ЈИП) и Консултант ЈИП-а

Зајмопримац ће се побринути да Промотер осигурава да се његова релевантна постојећа Јединица за спровођење Пројекта састоји од одговарајућег и компетентног особља на задовољство Банке.

Зајмопримац осигурава да Промотер не мења Консултанта ЈИП-а без претходног писменог одобрења Банке.

Зајмопримац осигурава да Консултант ЈИП-а Банци поднесе све техничке извјештаје наведене у пројекатском задатку уговора о консултантским услугама којег су закључили Промотер и Консултант ЈИП-а.

6.06 Поштовање ЕСАП-а

Зајмопримац се придржава, и осигурава да се Промотер придржава ЕСАП-а, који се с времена на вријеме може измијенити (да не би било дилеме, договорено је и јасно да се све измјене ЕСАП-а које Банка разумно сматра да су мање техничке измјене могу договорити кореспонденцијом између Банке и Промотера, с копијом Зајмопримцу), те да у њему описане мјере ублажавања примјењује унутар релевантних рокова иу складу са распоредом спровођења Пројекта.

Зајмопримац осигурава да полугодишње, током изградње и годишње, током изградње Промотер Банку извјештава о стању спровођења Пројекта и поштовању ЕСАП-а. Први извјештај који је потребан према овом члану 6.06 се предаје Банци до датума који пада шест (6) мјесеци након датума овог уговора.

6.07 Студија о интегрисаном управљању водама

До краја друге четвртине 2015. године, Зајмопримац ће осигурати да Промотер Банци преда студију о интегрисаном управљању водама ријечног слива ријеке Босне у складу са захтјевима који су наведени под чланом 4.7 Оквирне директиве ЕУ о водама.

6.08 Сагласност за воду и дозвола за рад

Займопримац осигурава да Промотер Банци преда копију сагласности за воду и дозволе за рад одмах након стицања наведених одобрења.

6.09 Уговор о спровођењу Пројекта

Займопримац се обавезује у Уговору о спровођењу Пројекта навести услове који су у складу са овим уговором, укључујући (без ограничења) члан 6. и члан 8.

Займопримац осигурава да Промотер прописно испуни све обавезе које ће преузети Промотер према Уговору о спровођењу Пројекта, које укључује али није ограничено на спровођење ЕСАП-а.

Займопримац се обавезује да ће остваривати своја права према Уговору о спровођењу Пројекта на посебан захтјев Банке, те Банци без одлагања преносити све повјерљиве информације у вези са таквим захтјевом.

6.10 Сталне обавезе у оквиру Пројекта

Займопримац, а осигураће да и Промотер:

- (а) **Одржавање:** одржава, поправља, ремонтује и обнавља цјелокупну имовину која чини дио Пројекта, онако како је потребно да се имовина одржи у добром функционалном стању;
- (б) **Имовина пројекта:** осим ако Банка претходно не да свој писани престанак, задржава право власништва и посједовања над свом имовином Пројекта, или њиховим значајним дијелом, односно, да мијења и обнавља имовину на прикладан начин и одржава Пројекат у сталној функцији, у складу са њеном првобитном наменом; уз услов да Банка може ускратити свој престанак само у случајевима у којима би предложена мјера угрозила интерес Банке као зајмодавца Зајмопримцу или би довела до тога да Пројекат постане неквалификован да га Банка финансира, у складу са Статутом Банке или чланом 309. Уговора о функционисању Европске уније;
- (ц) **Осигурање:** да осигура све радове и сву имовину која чини дио Пројекта код првокласних осигуравајућих кућа, у складу са најопсежнијом релевантном праксом у индустрији;
- (д) **Права и дозволе:** одржава на снази сва права пролаза или коришћења и све дозволе неопходне за извођење и експлоатацију Пројекта у складу са распоредом за спровођење пројекта за хидроелектрану, те за изградњу путева и прилагођавања;
- (е) **Животна средина и социјално:**
 - (I) спроводи и управља Пројектом придржавајући се еколошких и социјалних стандарда;
 - (II) прибавља, одржава и придржава се потребних еколошких или социјалних одобрења за Пројекат.
- (ф) **Закони Европске уније:** да изводи и управља Пројектом у складу са одговарајућим законима Босне и Херцеговине и одговарајућим стандардима Европске уније, осим у случају општих одступања од одредаба о којима одлучи Европска унија.

Б. Опште обавезе

6.11 Поштовање закона

Займопримац ће, а осигураће да и Промотер тако поступа, поштовати у сваком погледу све законе и прописе којима он или Пројекат подлијежу.

6.12 Књиге и евиденције

Займопримац ће, а осигураће да исто учини и Промотер:

- (a) обезбедити да је водио и да ће наставити да правилно води књиге и евиденцију рачуна, у које ће се уносити потпуни и тачни уноси свих финансијских трансакција те имовине и пословања Зајмопримца и Промотера (како је већ примјењиво), укључујући трошкове у вези са Пројектом, у складу с ГААП-ом како је на снази с времена на вријеме; и
- (б) водити евиденцију уговора који се финансирају средствима зајма укључујући копију самог уговора и материјалних докумената који се односе на набавку и то најмање 6 (шест) година након извршења уговора.

6.13 Интегритет

(a) Забрањено понашање:

- (I) Зајмопримац се неће, а осигураће да и Промотер учини исто, упустити у (и неће одобрити или дозволити или било којем лицу које дјелује у његово име да се упустити) забрањено понашање у вези са Пројектом, у тендерском поступку за Пројекат или било коју трансакцију предвиђену овим уговором.
 - (II) Зајмопримац се обавезује, а осигураће да и Промотер чини исто, предузимати мјере које Банка разумно тражи да би се истражиле или прекинуле све наводне или сумњиве појаве било каквог забрањеног понашања у вези са Пројектом.
 - (III) Зајмопримац се обавезује, а обезбиједиће и да Промотер чини исто, обезбиједити да уговори који се финансирају овим зајмом садрже неопходне одредбе које омогућавају Зајмопримцу и / или Промотеру да истражује или прекине све наводне или сумњиве појаве било каквог забрањеног понашања у вези са Пројектом.
- (б) **Санкције:** Зајмопримац неће, а обезбиједиће и да Промотер чини исто, (I) улазити у пословне односе с кажњаваним лицима, или (II) било којем кажњаваном лицу или у његову корист на располагање стављати било каква средства, директно или индиректно.
- (ц) **Службеници Зајмопримца и руководство Промотера:** Зајмопримац се обавезује, а обезбиједиће и да Промотер чини исто, да унутар разумног периода предузме одговарајуће мјере у вези са било којим службеником или било којим чланом својих управљачких органа, који:
- (I) постане кажњено лице, или
 - (II) је предмет правоснажне и неопозиве судске одлуке у вези са забрањеним понашањем почињеним током извршења своје професионалне дужности

како би се осигурало да је такав службеник или члан управљачког органа суспендован, отпуштен или у сваком случају искључен из било каквих активности у вези са зајмом и Пројектом.

6.14 Опште изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци да:

- (a) је овлашћен да изврши, испоручи и проведе своје обавезе према овом уговору, те да су предузете све неопходне мјере како би се одобрило потписивање, примјена и извршење истог;
- (б) овај уговор има правно ваљане, обавезујуће и проводљиве обавезе;
- (ц) извршење и испорука, извршење обавеза и поштовање одредаба Уговора задовољавају следеће:
 - (I) не крше или не долазе у сукоб са било којим важећим конститутивним актима, законом, статутом, правилом или процесом или било којом пресудом, декретом или дозволом којој подлијежу;

- (II) не крше или не долазе у сукоб са било којим споразумом или другим инструментом који их обавезује, а за који се оправдано може очекивати да негативно утиче на њихову могућност извршавања обавеза према овом уговору;
- (д) након 26. јуна 2013. године нису се догодиле никакве материјалне неповољне промјене;
- (е) није се догодио и не траје било какав догађај или околност који представља случај неиспуњавања уговорних обавеза, и исти не траје без предузимања корака у циљу рјешавања или одрицања;
- (ф) није у току никаква парница, арбитражни или управни поступак или истрага, те, према његовом сазнању, не пријети или није у поступку пред било којим судом, арбитражним органом или агенцијом, те да је резултовала или, уколико је дефинисана као негативна, или за коју се оправдано може очекивати да узрокује материјално негативну промјену, нити против њега постоји неповољна пресуда или одлука;
- (г) издате су или добијене све неопходне дозволе везане за овај уговор и са циљем законитог испуњавања обавеза према овом уговору, а Пројекат и све такве дозволе су на снази и прихватљиве као доказ;
- (х) обавезе Зајмопримца за плаћање према овом уговору рангиране су најмање као једнаке обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и непосредних обавеза према било којем дуговном инструменту, осим за обавезе које закон о предузећима уопштено обавезно преферира;
- (и) Зајмопримац као и Промотер поштују члан 6.10 (е) те, према његовом сазнању и увјерењу (а након пажљиве и одговарајуће провјере), никакав поступак у вези са заштитом животне средине или неким социјалним захтјевом није покренут нити се чини да ће бити покренут против њега или Промотера ; и
- (ј) поштује све обавезе према овом члану 6; и
- (к) никаква клаузула о паду кредитног рејтинга или финансијске клаузуле нису закључене са било којим другим повјериоцем Зајмопримца, и
- (л) према његовом сазнању, средства која су у Пројекат уложили Зајмопримац и / или Промотер нису незаконитог поријекла, укључујући и резултате прања новца, нити су повезана са финансирањем тероризма.
- (м) нити он, његови службеници и директори нити било које друго лице које дјелује у његово или њихово име и под његовом или њиховом контролом није починило нити ће починити (I) било какво забрањено дјело у вези са Пројектом и било коју трансакцију разматрану према овом уговору; или (II) било какво незаконито дјело у вези са финансирањем тероризма или прањем новца;
- (н) Пројекат (укључујући без ограничења, преговоре, додјелу и извршење уговора који се или ће бити финансиран зајмом) није био укључен нити је проузроковао икакво забрањено понашање.

Претходно дефинисане изјаве и гаранције важе и након извршења овог уговора и, с изузетком изјаве наведене у ставу (д), сматрају се поновљеним на сваки датум захтјева за исплату, датума исплате и на сваки датум плаћања.

6.14 Б Зајмопримац изјављује и гарантује да је предузео све мјере потребне да од опорезивања ослободи за све исплате главнице, камате и друге износе који доспијевају према овом уговору, те да дозволи плаћање свих таквих износа бруто без одбитка пореза на извору.

ЧЛАН 7.

Осигурање

Преузете обавезе у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора све док је неки износ према овом уговору неподмирен или је кредит на снази.

7.01 Једнако рангирање (Pari passu)

Займопримац ће се побринути да се његове обавезе плаћања према овом уговору рангирају и буду рангиране барем као једнаке обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и неоспоривих обавеза по било којем задужењу, осим за обавезе које имају предност по закону опште примјене.

Нарочито, уколико Банка поднесе захтјев у складу са чланом 10.01 или уколико настане и настави се било који догађај или потенцијални догађај према било којем неосигураном или неоспоривом *инструменту спољног дуга* Займопримца или било које његове агенције или субјекта, Займопримац не врши (нити дозвољава) било какво плаћање било којег таквог инструмента спољног дуга (без обзира на то да ли се ради о редовној отплати или не), а да истовремено, на сљедећи датум плаћања, не плати или остави на страну на одређеном налогу за плаћање износ који је једнак размјери неотплаћеног дуга у складу са овим уговором и сразмјери плаћања према таквом инструменту спољног дуга и укупног дуга неотплаћеног према том инструменту. У том смислу, занемарује се свако плаћање инструмента спољног дуга које је извршено средствима другог инструмента, а на које су се обавезала углавном иста лица која су се обавезала на инструмент спољног дуга.

У овом уговору, *инструмент спољног дуга* значи (а) инструмент, укључујући сваку признаницу или извод рачуна, који доказује или чини обавезу отплате зајма, депозита, аванса или сличног кредитног елемента (укључујући, без ограничења, било какво продужење кредита према споразуму о рефинансирању или репрограмирању), (б) обавезу која се доказује обвезницом, дужничким вриједносним папиром или сличним писменим доказом о задужењу, или (ц) гаранцију коју издаје Займопримац за обавезу треће стране, под условом да, у сваком случају, таква обавеза: (I) подлијеже законодавном систему који није закон Займопримца; или је (II) платива у валути која није валута земље Займопримца; или је (III), платива субјекту који је основан, има сједиште или је резидент или чије је главно мјесто пословања изван земље Займопримца.

7.02 Додатно осигурање

Ако би Займопримац било којој трећој страни дао осигурање за извршавање било којег инструмента спољног дуга, или било какву предност или приоритет у вези с тим, Займопримац ће, ако тако захтијева Банка, Банци дати једнако осигурање за извршавање својих обавеза према овом уговору или ће Банци дати једнаку предност или приоритет.

7.03 Клаузуле које се накнадно уносе

Ако Займопримац или Промотер закључе са било којим другим финансијским повјериоцем споразум о финансирању који садржи клаузулу о губитку кредитног рејтинга или било какву другу одредбу која се односи на њихове финансијске положаје, ако је примјењива, а која није дефинисана овим уговором или је повољнија за датог финансијског повјериоца од било које еквивалентне одредбе овог уговора, Займопримац ће, а обезбиједиће и да Промотер учини исто, о томе одмах обавијестити Банку и доставити јој копију повољније одредбе за Банку. Банка може захтијевати да Займопримац и Промотер одмах потпишу споразум о измјенама овог уговора како би се еквивалентна одредба у корист Банке уврстила у исти.

ЧЛАН 8.

Информације и посјете

8.01. Информације у вези са Пројектом

Займопримац, а обезбиједиће и да Промотер:

(а) Банци доставља:

- (I) информације у облику и садржају, те у вријеме дефинисано у Додатку А.2, или како се уговорне стране повремено договоре; и
- (II) све информације или документе који се односе на финансирање, набавку, спровођење, функционисање Пројекта и са њима повезаних еколошких или социјалних питања, а које Банка, у разумном року, може оправдано захтијевати;

под условом да увијек, у случају да такве информације или документи Банци нису достављени на вријеме, те да Займопримац и / или Промотер не исправе пропуст у року који је Банка разумно одредила писменим путем, Банка може тај недостатак исправити у мјери у којој је то могуће тако што ће ангажовати своје особље или консултанта, или неку трећу страну, о трошку Займопримца, а Займопримац ће тим особама пружити сву неопходну помоћ, те обезбиједити да то учини и Промотер.

(б) (I) на једном мјесту, а због инспекције, током наредних 6 (шест) година од закључивања било којег уговора финансираног зајмом, сачувати потпуне услове уговора, као и материјалне документе који се односе на процес набавке и извршење уговора и (II) обезбиједити да Банка може провјерити све уговорне документе које је уговорач обавезан сачувати у складу са уговором о набавци;

(ц) на одобрење Банци, без одлагања, поднијети сваку материјалну промјену Пројекта, такође узимајући у обзир информације пружене Банци у вези са Пројектом прије потписивања овог уговора, а које се, између осталог, односе на цијену, дизајн, временске распореде, или на план трошкова или финансијски план Пројекта;

(д) неодложно информишу Банку о:

- (I) о свим мјерама и протестима који су покренути, или приговору било које треће стране, о свакој легитимној притужби коју прими Займопримац и / или Промотер, или о сваком еколошком или социјалном захтјеву, који је, према њиховом сазнању покренут, чека на рјешење или постоји вјероватноћа да ће се покренути против њега или Промотера; и
- (II) о свакој чињеници или догађају с којим је Займопримац упознат, а који значајно може угрозити или утицати на услове извршења или експлоатације Пројекта; и
- (III) сваком непоштовању било којих важећих еколошких и социјалних стандарда;
- (IV) свакој обустави, опозивању или измјени било којег еколошког или социјалног одобрења,
- (V) о свакој легитимној оптужби или тужби која се односи на забрањено понашање повезано са Пројектом;
- (VI) томе ако сазна неку чињеницу или информацију која потврђује или разумно упућује на то (а) да је дошло до забрањеног понашања у вези са Пројектом, или (б) да је дио средстава која су уложена у основни капитал или у Пројекат незаконитог поријекла;

те одређују и предузимају мјере по предметним питањима; и

(е) Банци доставља:

- (I) списак важећих полиса које покривају осигурану имовину која је дио Пројекта, и то на годишњем нивоу, заједно са потврдом о уплати тренутних премија,
 - (II) Копије уговора који се финансирају из средстава зајма и доказ о трошковима у вези са исплатама; и
- (ф) Банци доставља документе наведене у члану 4.03 (5) до њихових датума доспијећа.

8.02 Информације које се односе на Зајмопримца и / или Промотера

Зајмопримац, а обезбиједиће да и Промотер, Банку одмах информише о:

- (I) свакој чињеници која га обавезује да пријевремено отплати било какво задужење или било која средства Европске уније;
- (II) сваком догађају или одлуци која представља или може довести до случаја пријевремене отплате;
- (III) свакој његовој намјери да одобри било какву гаранцију у односу на било коју његову имовину у корист треће стране;
- (IV) свакој његовој намјери да се одрекну власништва над било коју материјалном компонентом Пројекта;
- (V) свакој чињеници или догађају за који се оправдано сматра да ће спријечити значајно извршење било какве обавезе Зајмопримца и / или Промотера према овом уговору;
- (VI) о било којем догађају наведеном у члану 10.01, који се догодио, који ће се вјероватно догодити или који се очекује; или
- (VII) о било којој парници, арбитражном или управном поступку или истрази која је у току, до које ће вјероватно доћи или која се очекује, а која би, уколико о њој буде неповољно одлучено, резултовала непогодном материјалном промјеном;
- (VIII) колико то дозвољава закон, о било каквој материјалној парници, арбитражном поступку, управном поступку или истрази коју врши суд, управни или слични јавни орган, а који је, према његовом сазнању и убјеђењу, у току или се припрема или није окончан против Зајмопримца и / или његових службеника, и / или Промотера или против субјеката под његовом контролом или чланова управних органа Промотера, у вези са кривичним дјелима која су повезана са Зајмом или Пројектом; и
- (IX) свим мјерама које предузме Зајмопримац или Промотер складу са чланом 6.13 (ц) овог уговора.
- (X) свакој чињеници или догађају чији је резултат да (а) било који службеник или (б) било који члан управних органа Промотера буду кажњени.

8.03 Посјета: право на приступ и истрага

Зајмопримац ће допустити, а обезбиједиће да и Промотер допусти, лицима које одреди Банка, као и лицима које одреде друге институције или органи Европске уније, када је то потребно према релевантним и обавезујућим одредбама закона Европске уније:

- (а) да посете локације, објекте и радове који чине Пројекат те да проводе жељене провјере у сврхе које су повезане са овим уговором и финансирањем Пројекта;
- (б) да интервјуишу представника Зајмопримца и / или Промотера, и неће спрјечавати контакте са било којим другим лицем које учествује у или на које утиче Пројекат; и

- (ц) да прегледају књиге и евиденцију Зајмопримца и / или Промотера које се односе на извршење Пројекта, те да им се осигурају копије повезаних документа уколико то дозвољава закон.

Зајмопримац ће, а обезбиједиће да то учини и Промотер, (I) олакшати истраге Банке и било које друге надлежне институције или органа Европске уније у вези са било каквом наводном или сумњом на појаву забрањеног понашања, и (II) Банци пружити или се побринути да се Банци пружи сва потребна помоћ у сврхе претходно описане у овим чланом.

Зајмопримац прихвата, а обезбиједиће да и Промотер прихвати, да Банка може бити обавезна да открије такве информације о Зајмопримцу, Промотеру и Пројекту надлежном органу или институцији Европске уније у складу са обавезујућим одредбама закона Европске уније.

ЧЛАН 9.

Таксе и трошкови

9.01 Порези, дажбине и накнаде

Зајмопримац плаћа све порезе, таксе и друге накнаде било које природе, укључујући административне таксе и накнаде за регистрацију које произилазе из извршења или спровођења овог уговора или било којег везаног документа, те из стварања, усавршавања, регистрације или извршавања било којег осигурања из зајма у примјењивом омјеру. Зајмопримац ће, у складу са законима Босне и Херцеговине, све трошкове у вези са Пројектом изузети из плаћања царина, пореза или накнада било какве природе.

Зајмопримац ће платити главницу, камату, одштету и остале доспјеле износе према овом уговору, у бруто износу, без одбитка било којих државних или локалних намета; под условом да, уколико је обавезан да изврши одбитак, Зајмопримац надокнади Банци тај износ тако што ће након одбитка, нето износ који прими Банка бити једнак доспјелом износу.

9.02 Остали трошкови

Зајмопримац сноси све трошкове и накнаде, укључујући професионалне, банкарске или девизне трошкове настале у вези са припремом, извршењем, спровођењем и окончањем овог уговора или било којег другог везаног документа, било које измјене, додатка или одрицања у односу на овај уговор или било који други документ, и измјене, стварања, управљања, спровођења и реализације било каквих осигурања за кредит, као и све трошкове Банке према члану 8.04.

9.03 Повећани трошкови, одштета и поравнање

- (а) Зајмопримац Банци плаћа све износе или трошкове које Банка претрпи или направи као последицу увођења било какве промјене (или у тумачењу, вршењу или примјени) било којег закона или прописа или поштовања било којег закона или прописа, извршене након датума потписивања овог уговора, у складу са или као резултат чега је (I) Банка обавезна да сноси додатне трошкове како би финансирала или извршила своје обавезе према овом уговору, или (II) било који износ, који се Банци дугује према овом уговору, или финансијски приход, као резултат одобравања кредита или зајма од стране Банке, смањен или елиминисан.
- (б) Независно о свим другим правима Банке према овом уговору или према било којем важећем закону, Зајмопримац обештећује и штити Банку од било каквог губитка насталог као резултат било каквог плаћања или дјелимичног покривања дуговања, а које се одвија на начин другачији од оног који се изричито наводи у овом уговору.
- (ц) Банка може поравнати сваку доспјелу обавезу коју Зајмопримац дугује према овом уговору (у мјери у којој је дугује Банци), у односу на било коју обавезу (доспјелу или недоспјелу) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно о мјесту

плаћања, пословници стране банке или валуте било које од ове двије обавезе. Уколико су обавезе у различитим валутама, Банка у циљу поравнања може промијенити било коју обавезу прем. тржишној стопи на начин на који иначе послује. Ако је било која од ових обавеза ликвидирана или неутврђена, Банка може извршити поравнање у износу за који у доброј мјери процијени да одговара износу те обавезе.

ЧЛАН 10.

Неиспуњење уговорне обавезе

10.01 Право захтијевања отплате

Зајмопримац без одлагања отплаћује целокупни зајам или дио зајма (у зависности од захтјева Банке), укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, а на писмени захтјев који Банка подноси у складу са сљедећим одредбама.

10.01A Тренутни захтјев

Банка може одмах поднијети захтјев уколико:

- (а) Зајмопримац на датум доспијећа не отплати било који износ платив према овом уговору, у мјесту и у валути у којој је тај износ платив, осим ако је (I) неплаћање узроковано административном или техничком грешком, или случајем прекида и (II) уколико је плаћање извршено у року од 3 (три) радна дана након датума доспијећа;
- (б) је било која информација или документ, достављен Банци од стране или у име Зајмопримца и / или Промотера, или уколико су било која изјава, гаранција или извјештај дати или се сматра да су их у примјени овог уговора дали Зајмопримац и / или Промотер, или у вези са преговорима или извршењем овог уговора, нетачни, непотпуни или обмањујући или се покаже да су такви, у било којем материјалном погледу;
- (ц) након било којег случаја у којем Зајмопримац не испуни своју уговорну обавезу у погледу било којег зајма, или било које друге обавезе која је резултат било које финансијске трансакције, осим Зајма,
 - (I) од Зајмопримца се захтијева или се може захтијевати, или ће се, након истека било ког примјењивог уговореног почека, од Зајмопримца захтијевати или се буде могло захтијевати, да пријевремено отплати, разријеша, закључи или прије доспијећа оконча било који други такав зајам или обавезу, или
 - (II) је отказана или обустављена било која финансијска обавеза према таквом другом зајму или обавези;
- (д) Зајмопримац није у могућности платити своје доспјеле дугове, или уколико обустави своје задужење или изврши поравнање са својим повјериоцима;
- (е) хипотекарни повјерилац дође у посјед или се именује као привремени управник, судски извршилац, ликвидатор, принудни управник или неки сличан службеник у било којем дијелу посла или имовине Зајмопримца или било које имовине која чини дио Пројекта, путем надлежног суда или другог надлежног органа или лица;
- (ф) Зајмопримац не изврши било коју обавезу по било којем другом зајму који му је одобрила Банка, или по било којем другом финансијском инструменту уговореном са Банком;
- (г) Зајмопримац не изврши било коју обавезу по било којем другом зајму који му је из сопствених средстава одобрила Банка или Европска унија;

- (x) ако је имовина Зајмопримца или било која имовина која чини дио Пројекта постала предмет принудне наплате, извршења, заплијене или другог процеса који није прекинут или обустављен у року од 14 (четрнаест) дана;
- (и) уколико, у односу на стање Зајмопримца и / или Промотера на датум овог уговора, дође до материјално негативне промјене; или
- (j) јесте или постане незаконито за Зајмопримца или Промотера да извршавају било какве обавезе према овом уговору, или Уговору о спровођењу Пројекта или уколико овај уговор или Уговор о спровођењу Пројекта није ваљан у смислу наведених одредаба, или ако Зајмопримац или Промотер сматрају тако.

10.01Б **Захтјев након обавјештења да се изврши корекција**

Банка, такође, може поднијети такав захтјев:

- (a) уколико Зајмопримац не поштује било коју обавезу према овом уговору која није обавеза из члана 10.01А; или
- (б) уколико се било која чињеница у вези са Зајмопримцем, Промотером или Пројектом из преамбуле материјално мијења, а није материјално исправљена, и ако ова промјена доводи у питање интересе Банке као зајмодавца Зајмопримцу или негативно утиче на реализацију или функционисање Пројекта;

осим уколико је непоштовање или околности које доводе до непоштовања могуће кориговати, и ако се коригују у разумном временском року који се наводи у обавјештењу коју Банка доставља Зајмопримцу.

10.02 **Остала права по закону**

Члан 10.01 не ограничава било које друго законско право Банке да захтијева пријевремену отплату Зајма.

10.03 **Одштета**

10.03А **Транше са фиксном стопом**

У случају захтјева у складу са чланом 10.01, у односу на било коју траншу са фиксном стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ одштете за пријевремено плаћање на било који износ доспјеле главнице који ће бити пријевремено плаћен. Такав се износ обрачунава за период од датума доспијећа плаћања дефинисаног у обавјештењу Банке о захтјеву, и израчунава се на основу пријевремене отплате на тако назначен датум.

10.03Б **Транше са промјењивом стопом**

У случају захтјева у складу са чланом 10.01, у односу на било коју траншу са промјењивом стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ једнак садашњој вриједности износа од 0,15 % (15 базних поена) годишње, израчунатог и обрачунатог на доспјели износ пријевремене отплате, на исти начин како би била израчуната и обрачуната камата, да је тај износ остао неотплаћени складу са првобитним планом отплате транше, до датума ревизије / конверзије камате, уколико постоји, или до датума доспијећа.

Наведена вриједност израчунава се по сниженој стопи једнакој стопи прераспоређивања, која ће се примјењивати на сваки релевантни датум отплате.

10.03Ц **Уопштено**

Зајмопримац износи доспјеле у складу са овим чланом 10.03 плаћа на датум пријевремене отплате дефинисан у захтјеву Банке.

10.04 Неодрицање

Никакав случај неостваривања или одлагања, посебно или дјелимично остваривање права или правних лијекова Банке према овим уговору не сматрају се одрицањем од таквог права или правног лијека. Права и правни лијекови предвиђени овим уговором кумулативни су и не искључују ниједно право нити правни лијек предвиђен законом.

10.05 Коришћење примљених средстава

Износи које Банка прими након захтјева у складу са чланом 10.01, користе се најприје за плаћање трошкова, камате и одштете, а затим у циљу смањења износа неотплаћених рата, по обрнутом редоследу доспијећа. Износе примљене између транши Банка може користити по свом нахођењу.

ЧЛАН 11.

Закон и надлежност, разне одредбе

11.01 Надлежни закон

Овај уговор и свака неугворена обавеза која произилази из или у вези са овим уговором, подлијеже законима Луксембурга.

11.02 Надлежност

- (а) Суд правде Европске уније има искључиву надлежност да рјешава сваки спор („спор“) проистекао из или у вези са овим уговором (укључујући спор који се односи на постојање, ваљаност или окончање овог уговора или посљедице његовог поништавања), или било којом неугвореном обавезом проистеклом из или у вези са овим уговором.
- (б) Уговорне стране прихватају да је Суд правде Европске уније најприкладнији и најпогоднији суд за рјешавање спорова међу уговорним странама и, према томе, уговорне стране неће тврдити другачије;
- (ц) Овај члан 11.02 искључиво је у корист Банке. Као резултат и независно од члана 11.02 (а), исто не спречава Банку да покрене поступак који се односи на спор (укључујући било који спор који се односи на постојање, ваљаност или окончање овог уговора или на било коју неугворену обавезу проистеклу из или у вези с овим уговором) пред било којим другим надлежним судовима. У мјери у којој то закон дозвољава, Банка може покренути паралелни поступак пред било којом надлежном институцијом.
- (д) Странке овог уговора се овим одричу сваког изузећа од или права приговарати на надлежност овог суда. Одлука суда која је дата у складу са овим чланом, биће коначна и обавезујућа за сваку странку без ограничења или резервација.

11.03 Мјесто извршавања

Осим ако Банка не одобри другачије писменим путем, мјесто извршавања према овом уговору је мјесто сједишта Банке.

11.04 Докази о доспјелим износима

У сваком правном поступку проишлом из овог уговора, потврда Банке о сваком износу или стопи доспјелим према овом уговору, уколико нема очигледне грешке, сматра се несумњивим доказом таквог износа или стопе.

11.05 Права трећих страна

Лице које није уговорна страна нема право по Закону о уговорима (Право трећих страна) из 1999. године да користи или ужива било коју повластицу дефинисану било којом одредбом овог уговора.

11.06 Цјелокупни споразум

Овај уговор представља цјелокупни споразум између Банке и Зајмопримца у вези са додјелом кредита према овом уговору, и мијења сваки претходни договор о истој ствари, било директни или који из њега произилази.

11.07 Неважење

Ако у било којем тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, неважећа или непримјењива, или ако овај уговор јесте или постане неважећи у било којем смислу по законима било којег правосудног система, таква незаконитост, неважење, непримјењивост или невалидност не утиче на:

- (а) законитост, ваљаност или примјењивост сваке одредбе овог уговора у том правосудном систему или валидност у било којем смислу уговора у том правосудном систему; или
- (б) законитост, ваљаност или примјењивост у другим правосудним системима те било које друге одредбе овог уговора, или валидност овог уговора у складу са законима такве друге надлежности.

11.08 Измјене и допуне

Свака измјена и допуна овог уговора извршава се писаним путем, а потписују је Уговорне стране.

11.09 Дупликати

Овај уговор може бити потписан у било којем броју једнаких примјерака, од којих сви примјерци заједно чине један инструмент. Сваки примјерак Уговора представља оригинал, али сви примјерци заједно чине један те исти инструмент.

ЧЛАН 12.

Завршне одредбе

12.01 Обавјештење другој страни

Обавјештења и друга саопштења дата у складу са овим уговором, адресирана на било коју страну уговорницу овог уговора, упућују се на адресу или број факса који се наводи у наставку текста, или на адресу или број факса о којем Уговорна страна претходно писмено обавјести другу:

За Банку:

Attn.: Ops A/MA/3-SI HR W.BALK./-/
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Факс: + 352 43 79 67 487

За Зајмопримца:

Н / п: Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 202 930

За Промотера:

Н / п: Јединица за спровођење Пројекта

ЈП Електропривреда БиХ д.д. Сарајево
Вилсоново шеталиште 15
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 751 003

12.02 Облик обавјештења

Сва обавјештења и свака друга комуникација у склопу овог уговора морају бити у писаној форми.

Обавјештења и друга размјена информација за коју су у овим уговором одређени фиксни рокови, или за које сами одређују рокове обавезујуће за примаоца, могу бити уручена лично, препорученим писмом или факсом. Сматраће се да је таква обавјештења и комуникацију друга страна примила на датум испоруке ако се ради о испоруци путем курира или препорученом писму, односно на датум поруке о успјешно прослијеђеном факсу.

Остала обавјештења и информације могу бити уручени лично, путем препорученог писма или факса или, у омјеру у којем се стране договоре писаним путем, путем е-поште или другим видом електронске комуникације.

Без утицаја на ваљаност било којег обавјештења достављеног факсом, у складу са претходним ставовима, примјерак сваког обавјештења достављеног факсом такође се шаље поштом другој уговорној страни најкасније сљедећег радног дана.

Обавјештења које Зајмопримац изда у складу са било којом одредбом овог уговора, уколико то Банка буде захтијевала, достављају се Банци заједно са задовољавајућим доказом о овлашћењу лица која су опуномоћена за потписивање таквих обавјештења у име Зајмопримца и овјереним примјерком потписа таквог лица или таквих лица.

12.03 Ставови и Додаци

Ставови и сљедећи Додаци чине дио овог уговора:

Додатак А	Пројекатска спецификација, извјештаји и ЕСАП
Додатак Б	Дефиниција ЕУРИБОР-а
Додатак Ц	Обрасци за Зајмопримца
Додатак Д	Ревизија и конверзија каматне стопе
Додатак Е	Потврда Зајмопримца

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, Уговорне стране сагласне су да овај уговор буде потписан у 3 (три) оригинала на енглеском језику, те да у своје име парафирају сваку страну овог уговора.

Сарајево, 30. јуна 2014. године,

Луксембург, 20. јуна 2014. године,

потписано за и у име
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Министар финансија и трезора

/својеручни потпис/

Никола ШПИРИЋ

потписано за и у име
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Руководилац Одјељења

Руководилац Одјељења

/својеручни потпис/ /својеручни потпис/

Масимо НОВО Волфганг СПИЕЛЕС

Пројекатска спецификација, извјештај и ЕСАП

А.1 Технички опис (члан 6.02)

Сврха, локација

Пројекат обухвата нацрт, снабдијевање, изградњу, пуштање у рад и погон нове проточне хидроелектране диверзионог типа капацитета 20 MW_e на ријеци Босни. Локација хидроелектране је на ријеци Босни (притока ријеке Саве) на дијелу између градова Зеница и Немила, близу Старог града Врандук у општини Зеница. Генерисана електрична енергија преносиће се до државне преносне и дистрибутивне мреже. Пројекат обухвата све фазе инвестиције укључујући студије, нацрт, грађевинске радове, као и пратеће радове за заштиту еколошке и културне баштине. Сврха Пројекта је повећати снабдијевање електричном енергијом у држави из обновљивог извора.

Опис

Пројекат укључује следеће кључне компоненте:

- нова 19 m висока брана са четири поља протока смјештена у централном дијелу корита, улазна комора дуж лијеве обале, мала хидроелектрана на десној обали и рибља стаза између мале хидроелектране и крајњег поља прелива;
- структура за пријем узводно на лијевој обали са опремом и пратећим објектима;
- стварање прилично малог резервоара за воду до 0,75 m³;
- доводни тунел на лијевој страни ријеке узводно од бране који ће носити воду око 1,5 km до машинске просторије, рашљаста цијев и потисни цјевовод;
- машинска просторија, контролна зграда, плато за монтажу и зграда за разводно постројење низводно на крају доводног тунела;
- кратки водени канал (излазни канал) између машинске просторије и низводног корита;
- ископавање корита да буде до 2,9 m дубљи од моста Босна IV и насеља Немила (око 2,5 km) ;
- нови пут до насеља Ханови (око 0,6 km) са мостом преко жељезничке пруге, прилазни пут до Грбине бране на лијевој страни и реконструисане постојеће локалне путеве (око 5,7 km) на лијевој обали, дио Врандук - Јелина и мост Босна IV - Немила;
- еколошке мјере ублажавања, укључујући пролазе за водене организме (рибље стазе), замјенска станишта и друга прилагођавања за заштиту природе и очување пејзажа;
- додатне мјере заштите током нацрта, изградње и погона да би се заштитила државна културна баштина Стари град Врандук који се налази у близини.

Календар

Изградња ће трајати четири године, почевши од прве половине 2015. године, а са радом ће почети у првој половини 2019. године.

A.2. Информације о пројекту које се шаљу Банци и начин преноса

1. Достављање информација: именоване одговорне особе

Доставити Банци информације у наставку под надлежношћу:

Предузеће	<i>ЈП Електропривреда БиХ д.д.</i>
Контакт особа	<i>Едиб Башић</i>
Функција	
Функција / одјељење	<i>Директор, Јединица за спровођење пројекта (ПИУ)</i>
Адреса	<i>Вилсоново шеталиште 15, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина</i>
Телефон	<i>+387 33 751 030</i>
Факс	<i>+387 33 751 033</i>
Е - пошта	<i>e.basic@elektroprivreda.ba</i>

Наведена контакт особа је тренутно одговорна контакт особа.
Зајмопримац ће одмах информисати ЕИБ у случају промјене.

2. Информације о спровођењу Пројекта:

Зајмопримац ће Банци доставити следеће информације о напретку Пројекта током спровођења и то најкасније у роковима који су дати у наставку:

Документ / информација	Рок	Учесталост
<p>Извјештај о напретку Пројекта</p> <ul style="list-style-type: none"> - Кратко ажурирање техничког описа због објашњења разлога за значајне промјене у поређењу са почетним обимом; - Ажурирање датума завршетка сваке од главних компоненти Пројекта, уз објашњење разлога могућег кашњења; - Ажурирање трошкова Пројекта, уз објашњење разлога за могуће повећање трошкова у поређењу са планираним трошковима; - Анализа изведбе према разним уговорима, укључујући потраживања и промјене / варијације; - Преглед главних научених лекција; - Извјештај о праћењу стања животне средине (или његов сажетак); - Опис сваког главног проблема који има утицај на животну средину; - Информације о сваком већем проблему новонасталом или значајном ризику који може угрозити исход Пројекта; - Информације о сваком покренутом судском поступку који се тиче Пројекта; - Информације о спровођењу плана о укључивању учесника укључујући сажетак свих примљених притужби и како су такве притужбе ријешене; - Информације о поштовању закона о заштити животне средине и социјалних закона у вези са Пројектом, укључујући статус сваког овлашћења које је за то потребно, резултати сваке инспекције коју проведе било који регулаторни орган, свако кршење важећих закона, прописа или стандарда и све корективне мјере или казне које су повезане са таквим кршењем, и сажетак свих могућих материјалних обавјештења, извјештаја и других видова комуникације о еколошким и социјалним питањима које су везане уз Пројекат а које је Зајмопримац предао било којем регулаторном органу; - Информације о заштити здравља на раду и управљања сигурношћу и запис о заштити здравља на раду и управљања сигурношћу Пројекта, укључујући стопе несрећа (укључујући смртне случајеве), случајеве губитка времена и потенцијалне инциденте, све превентивне мјере или ублажавања које је Зајмопримац предузео или исто планира учинити, све обуке особља о заштити здравља на раду и безбједности и све друге иницијативе у вези са заштитом здравља на раду и управљања сигурношћу које је Зајмопримац провео или исто планира да учини; - Сажетак свих промјена у еколошким и друштвеним законима који могу имати материјални утицај на Пројекат; - Копије свих информација о еколошким и социјалним питањима које Зајмопримац периодично доставља својим учесницима или јавности; - Фотографије стварне ситуације; - Технички извјештаји консултанта Јединице за спровођење Пројекта. 	<p>Први извјештај треба послати 3 мјесеца након закључивања Уговора.</p>	<p>Учесталост извјештавања Сваких 6 мјесеци.</p>

Извјештај о стању ЕСАП-а.	Почетак спровођења.	Полугодишње током изградње једно са извјештајем о напретку пројекта) и годишње током рада.
---------------------------	---------------------	--

Језик извјештаја	Енглески језик.
------------------	-----------------

3. Информације о завршетку радова и првој години рада

Займопримац ће Банци доставити сљедеће информације о завршетку Пројекта и о почетку рада најкасније у ниже наведеном року:

Документ / информација	Датум достављања Банци
------------------------	------------------------

<p>Извјештај о завршетку Пројекта, укључујући :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Кратки опис техничких карактеристика Пројекта након завршетка, уз објашњење разлога за све значајније промјене;</i> - <i>Датум завршетка сваке од главних компоненти Пројекта, уз објашњење разлога могућег кашњења;</i> - <i>Конечне трошкове Пројекта, уз објашњење разлога за могуће повећање трошкова у поређењу са планираним трошковима;</i> - <i>Анализу верзије према разним уговорима, укључујући потраживања и промјене / варијације;</i> - <i>Број нових радних мјеста насталих због Пројекта: укључујући радна мјеста током спровођења и стална радна мјеста;</i> - <i>Опис свих великих проблема који имају утицај на животну средину;</i> - <i>Анализу стварне ефикасности Пројекта у првој години рада, главне оперативне проблеме и научене лекције;</i> - <i>Копије Извјештаја о праћењу стања животне средине;</i> - <i>Сваки значајан проблем који је настао и сваки значајан ризик који може утицати на рад Пројекта;</i> - <i>Сваки покренути судски поступак који се тиче Пројекта;</i> - <i>Информације о спровођењу плана о укључивању учесника укључујући сажетак свих примљених притужби и како су такве притужбе ријешене;</i> - <i>Информације о поштовању закона о заштити животне средине и социјалних закона у вези са Пројектом, укључујући статус сваког овлашћења које је за то потребно, резултате сваке инспекције коју проведе било који регулаторни орган, свако кршење важећих закона, прописа или стандарда и све корективне мјере или казне које су повезане са таквим кршењем, и сажетак свих могућих материјалних обавјештења, извјештаја и других видова комуникације о еколошким и социјалним питањима које су везане уз Пројекат, а које је Зајмопримац предао било којем регулаторном органу;</i> - <i>Информације о заштити здравља на раду и управљања сигурношћу и запис о заштити здравља на раду и управљања сигурношћу Пројекта, укључујући стопе несрећа (укључујући смртне случајеве), случајеве губитка времена и потенцијалне инциденте, све превентивне мјере или ублажавања које је Зајмопримац предузео или исто планира, све обуке особља о заштити здравља на раду и безбједности и све друге иницијативе у вези са заштитом здравља на раду и управљања сигурношћу које је Зајмопримац провео или исто планира да учини;</i> - <i>Сажетак свих промјена у еколошким и друштвеним законима који могу имати материјални утицај на Пројекат;</i> - <i>Копије свих информација о еколошким и социјалним питањима које Зајмопримац периодично доставља својим учесницима или јавности;</i> - <i>Фотографије стварне ситуације.</i> 	<p>18 мјесеци након завршетка изградње .</p>
<p>Језик извјештаја</p>	<p>Енглески језик.</p>

4. Информације које су потребне 3 године након Извјештаја о завршетку Пројекта (само ван ЕУ)

Зајмопримац ће Банци доставити сљедеће информације 3 године након извјештаја о завршетку Пројекта, а најкасније до ниже наведеног рока.

Документ / информација						Датум достављања Банци																																																																															
<p>Извјештај након 3 године, укључујући:</p> <p>- ажурирање стварних вриједности за показатеље Пројекта, за укључење у Банчин Образац за мјерење резултата</p> <p>Излази</p> <table border="1"> <tr> <td>Енергетски капацитет пројекта</td> <td>MW</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>20,0</td> <td>20,0</td> </tr> <tr> <td>Повећање националног капацитета система због Пројекта</td> <td>%</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>1,0</td> <td>1,0</td> </tr> <tr> <td>Енергија коју Пројекат произведе</td> <td>GWh/годишње</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>96,0</td> <td>96,0</td> </tr> </table> <p>Исходи</p> <table border="1"> <tr> <td>Трошак произведене енергије</td> <td>EUR/MWh</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>99,5</td> <td>99,5</td> </tr> <tr> <td>Уштеда на државном нивоу од смањења увоза / добитак од извоза</td> <td>Евро м</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> </tr> <tr> <td>Промене у доступности / поузданости испоруке енергије</td> <td>%</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> </tr> <tr> <td>Уштеде енергије због Пројекта (уштеде због мјера енергетске ефикасности)</td> <td>MWh</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> </tr> <tr> <td>Приступ - промена постотка у електрификацији</td> <td>% или бр. домаћинстава</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> </tr> </table> <p>Показатељи основних резултата</p> <table border="1"> <tr> <td>Запослење - током изградње</td> <td>Особа-године (Бр)</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>1.500</td> <td>1.500</td> </tr> <tr> <td>Запослење - додатна директна радна мјеста током рада (локално / регионално)</td> <td>FTE</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>Енергија - остварена ефикасност</td> <td>Уштеђена енергија MWh и %</td> <td></td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Угљенични отисак - апсолутан</td> <td>CO2 тона еквив</td> <td></td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Фискални приходи (приватни сектор)</td> <td>Евро м</td> <td></td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> <td>н.а.</td> </tr> </table>						Енергетски капацитет пројекта	MW		н.а.	20,0	20,0	Повећање националног капацитета система због Пројекта	%		н.а.	1,0	1,0	Енергија коју Пројекат произведе	GWh/годишње		н.а.	96,0	96,0	Трошак произведене енергије	EUR/MWh		н.а.	99,5	99,5	Уштеда на државном нивоу од смањења увоза / добитак од извоза	Евро м		н.а.	н.а.	н.а.	Промене у доступности / поузданости испоруке енергије	%		н.а.	н.а.	н.а.	Уштеде енергије због Пројекта (уштеде због мјера енергетске ефикасности)	MWh		н.а.	н.а.	н.а.	Приступ - промена постотка у електрификацији	% или бр. домаћинстава		н.а.	н.а.	н.а.	Запослење - током изградње	Особа-године (Бр)		н.а.	1.500	1.500	Запослење - додатна директна радна мјеста током рада (локално / регионално)	FTE		н.а.	15	15	Енергија - остварена ефикасност	Уштеђена енергија MWh и %		0	0	0	Угљенични отисак - апсолутан	CO2 тона еквив		0	0	0	Фискални приходи (приватни сектор)	Евро м		н.а.	н.а.	н.а.	31. марта 2022. године	
Енергетски капацитет пројекта	MW		н.а.	20,0	20,0																																																																																
Повећање националног капацитета система због Пројекта	%		н.а.	1,0	1,0																																																																																
Енергија коју Пројекат произведе	GWh/годишње		н.а.	96,0	96,0																																																																																
Трошак произведене енергије	EUR/MWh		н.а.	99,5	99,5																																																																																
Уштеда на државном нивоу од смањења увоза / добитак од извоза	Евро м		н.а.	н.а.	н.а.																																																																																
Промене у доступности / поузданости испоруке енергије	%		н.а.	н.а.	н.а.																																																																																
Уштеде енергије због Пројекта (уштеде због мјера енергетске ефикасности)	MWh		н.а.	н.а.	н.а.																																																																																
Приступ - промена постотка у електрификацији	% или бр. домаћинстава		н.а.	н.а.	н.а.																																																																																
Запослење - током изградње	Особа-године (Бр)		н.а.	1.500	1.500																																																																																
Запослење - додатна директна радна мјеста током рада (локално / регионално)	FTE		н.а.	15	15																																																																																
Енергија - остварена ефикасност	Уштеђена енергија MWh и %		0	0	0																																																																																
Угљенични отисак - апсолутан	CO2 тона еквив		0	0	0																																																																																
Фискални приходи (приватни сектор)	Евро м		н.а.	н.а.	н.а.																																																																																
Језик извјештаја						Енглески језик.																																																																															

Европска банка за обнову и развој (ЕБРД и ЕИБ ЈП Електропривреди Босне и Херцеговине (ЕПБиХ, или фирми) пружају финансирање за изградњу и погон нове проточне хидроелектране диверзионог типа од 20 MW у близини села Врандук на ријеци Босни у централној Босни и Херцеговини. Сврха инвестиционог програма је обновљивим извором повећати снабдијевање електричном енергијом у држави. Изградња ће трајати четири године, почев од септембра 2014. године, а пустиће се у погон 2018. године.

Пројекат укључује следеће кључне компоненте:

- изградњу и погон нове 19 m високе бране укључујући темеље и 119 m дужине од лијеве до десне обале ријеке Босне, укључујући малу производну јединицу, рибљу стазу, и улазну комору;
- изградњу структуре за пријем, тунела и машинске просторије. Тунел дијаметра око 6 метара и дужине од око 1,5 km од структуре за пријем која се налази на лијевој страни носи воду до машинске просторије на лијевој страни која је око 7 km низводно од бране;
- изградњу контролне зграде, платоа за монтажу и зграде за разводно постројење у близини машинске просторије;
- изградњу кратког одводног канала за изношење воде из машинске просторије до низводног корита;
- продубљење корита до 2,9 m дубље од излазног канала за око 2,5 km низводно до села Немила;
- изградњу и реконструкцију неколико нових и постојећих путева;
- изградњу нових надземних водова за пренос електричне енергије од мале производне јединице у брани и двије главне производне јединице у машинској просторији до водова у близини.

ЕПБиХ ће током Пројекта морати провести низ радњи, да би се избјегао, смањило или на други начин контролисао могући утицај на људе и животну средину. Неке од тих радњи сажете су у овом Еколошком и социјалном акционом плану (ЕСАП). ЕСАП ће бити дио финансијских споразума између ЕБРД, ЕИБ и ЕПБиХ. ЕПБиХ ће о Изведби потребних радњи извјештавати ЕБРД и ЕИБ те ће га Банка током изградње и погона Пројекта прегледавати или на друге начине процјењивати.

Ниже наведена табела чини ЕСАП. Табела наводи потребне радње, основу захтјева, вријеме радње, критеријум који ће се користити за одређивање да ли је потребна радња успешно извршена, и информације које се извјештавају ЕБРД-у и ЕИБ-у. ЕПБиХ је одговорна за спровођење свих радњи. Када друге компаније обављају послове на основу уговора с ЕПБиХ, ЕПБиХ ће бити одговорна да се ти извођачи радова придржавају захтјева ЕСАП-а. Очекује се да ће се ово постићи укључивањем захтјева у уговоре и подуговоре, као и директним надзором и надгледањем које ће вршити ЕПБиХ или, према потреби, кога она одреди.

Као што је договорено између ЕБРД, ЕИБ и ЕПБиХ, овај ЕСАП се током спровођења Пројекта може с времена на вријеме прерадити, понекад као одговор на оцјењивање које се спроводи према самом ЕСАП-у. Промјене се неће спроводити ако би могле довести до кршења државних закона или захтјева ЕБРД-а и / или ЕИБ-а у вези са еколошким и социјалним извођењем.

Могуће је да постоји копирање између захтјева у овом ЕСАП-у и захтјева у ЕСАП-у за рехабилитациони пројекат хидроелектране Уна. У том случају ће се странке договорити како ће се одредити статус двоструких захтјева.

**Еколошки и социјални акциони план
Хидроелектрана Врандук**

Бр.	Потребна радња	Извор захтјева ¹	Потребни датум	Мјерило успјеха и информације које се требају пренијети ²
0	Припремити и предати Банкама еколошки и социјални извјештај који укључује стање сваке ставке ЕСАП-а и стање поштовања Банчних захтјева и стандарда извођења.	ЕБРД Дио 1; ЕИБ Стандард 1.	полугодишње (сваких 6 мјесеци) током изградње; - годишње током рада.	извјештаји предати на вријеме и у договореном облику.
Дио 1: Еколошка и социјална процјена и управљање				
1.1	ријем и поштовање свих потребних дозвола / овлашћења за изградњу и рад од одговарајућих власти. То укључује (али није ограничено на): - Сагласност за воду; - Дозволу за воду; - Грађевинску дозволу(е) за хидроелектрану, реконструкцију / градњу путева, радове на жељезничкој прузи.	Државно законодавство; ЕБРД Дио1; ЕИБ Стандард 1.	примити прије активности које захтијевају дозволе / овлашћења; поштовање током свих радова на Пројекту.	благовремени пријем свих дозвола и овлашћења; - извјештавати Банке о стању издавања дозвола и поштовању дозвола; - одмах обавијестити Банке у случају значајног непоштовања.
1.2	Одрђивање квалификованих особа(е) које ће бити одговорне за надгледање еколошког, социјалног извођења, заштите здравља на раду и безбједности на локацији Пројекта.	ЕБРД Дио 1; ЕИБ Стандард 1; Најбоље праксе.	- одредити и одржавати прије и током изградње и погона.	- одредити одговорне особе(у) у извјештајима Банци.
1.3	Развити и спровести интегрисани Еколошки и социјални систем управљања (ЕССУ) за рад и одржавање хидроелектране Врандук, обезбиједити да главни грађевински извођачи радова имају прихватљиве системе за управљање еколошким и социјалним питањима. <i>Напомена: није потребна сертификација.</i>	ЕБРД Дио 1, Дио 3, Дио 6, Дио 10; ЕИБ Стандард 1; Најбоље праксе.	- одржавати и спровести током читавог пројекта (а најкасније од почетка пуштања у погон).	- систем управљања развијен и оперативан; - извјештај банке о стању развоја и погона система.
1.4	Развити и спровести поступке за управљање извођачима радова, укључујући захтјева да се укључе одговарајући стандарди и захтјеви ЕСАП-а у уговоре и подуговоре, и за надгледање стандарда ЕСХС-а и захтјева ЕСАП-а. За набавку извођача радова потребно је размотрити	ЕБРД Дио 1; ЕИБ Стандард 1; Најбоље праксе.	- програм управљања извођачима радова: спремно прије изградње; - укључивање	- разматрање извођења / могућности у одабору извођача радова и укључивање захтјева у уговоре;

	<p>извођења / могућности ЕСХС-а.</p>		<p>одговарајућих ЕСАП и ЕСХС у поступку избора и уговорима: сви уговори; - надзор над извођачима радова: током читавог извођења радова.</p>	<p>- управљање извођачима радова / поступци контроле спремни; - извјештај банке о изведби ЕСХС-а извођача радова (посебно за сваког извођача радова као и укупно) и о истакнутим дијеловима контроле ЕПБиХ.</p>
1.5	<p>Развити и спровести еколошки и социјални план управљања изградње (ЕСПУИ) који ће садржати радње које су потребне да би се задовољили захтјеви дозвола, сагласности и лиценци и захтјеви у ЕИА-у и ЕСАП-у, и који такође укључује захтјева свих потплатанова које захтијева ЕИА и ЕСАП (саобраћај, контрола ерозије, хитне интервенције, отпад, итд).</p>	<p>ЕБРД Дио 1, 3, 4, 6; ЕИБ С 1,2,3,9.</p>	<p>- развили ЕСПУИ: прије изградње; - спровести ЕСПУИ (и све планове): током читаве изградње.</p>	<p>- ЕСПУИ развијен и спроведен - извјештај Банкама о статусу ЕСПУИ-а и повезаних потплатанова.</p>
1.6	<p>Развијен план управљања саобраћајем за фазу изградње, који укључује најмање: - прогнозу путовања возила / опреме и тренутак (времена), укључујући руте, засновано на индикативном распореду изградње; - захтјева за обуку возача; - захтјева одржавања, са посебном пажњом на исправан рад контроле буке и контроле емисије; - жељене руте за одређене активности, укључујући рестрикције / ограничења да би се смањиле сметње школама, болницама, другим осјетљивим подручјима; - тренутак активности да би се за локално становништво смањило затварање путева и прекид; - савјетовање са локалним властима и властима за саобраћај: - пријава инцидената и рјешења.</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 1,3,4; ЕИБ С 1,2,9; Најбоље праксе.</p>	<p>- развили план прије изградње; - одобрење / прихваћање од стране одговорних власти прије изградње; - спровођење плана током читаве изградње.</p>	<p>- план развијен и спроведен, приказан локалним властима; - возачи обучени, укључујући извођаче радова; - извјестити Банке о статусу планирања, истакнутим дијеловима спровођења.</p>
- Дио 2: Рад и услови рада				
2.1	<p>Ујединити политике људских ресурса у један документ и исти уступити радницима. Провјерити јесу ли политике људских ресурса директних добављача и извођача радова у складу са ЕПБиХ и најбољим</p>	<p>ЕБРД Дио 2; ЕИБ Стандард 8; Најбоље праксе.</p>	<p>- Q2 2014.</p>	<p>- консолидована политика људских ресурса; - прихватљиве политике људских ресурса директних</p>

	<p>праксама.</p>			<p>добављача и извођача радова; - извјештај Банкама о напретку консолидације, и о будућим измјенама.</p>
2.2	<p>Развити и спровести план, заштите здравља на раду и безбједности (ЗРС) за управљање свим активностима током изградње и након тога и погона. Заштјеви треба да садрже (али није ограничено на):</p> <ul style="list-style-type: none"> - контролу и анализу опасности за специфичне послове и задатке; - заштјеве за личну заштитну опрему и механизме спровођења; - одређивање и спровођење дијелова за пушаче / непушаче; - обука за безбједност за сво особље на њиховом матерњем језику; - оцена планова извођача за ЗРС, испуњавање истих стандарда као план ЕПБиХ / ЕПЦ; - надзор спровођења ЗРС-а који врши извођач радова, укључујући обавезно извјештавање ЕПБиХ-у / ЕПЦ-у; - вођење евиденције, укључујући укупне радне сате, изгубљене радне сате због несрећа / инцидената, описа инцидената због којих је дошло до губљења времена, хоспитализација, смртни случајеви. <p>Неформални разговори о безбједности за подјелу информација о ризицима, спрјечавању несрећа, итд.</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 2; ЕИБ Стандард 9; Најбоље праксе.</p>	<p>- усвајање плана(ова) прије изградње и затим рад; - спровођење плана током читаве изградње и рада; - надзор извођача радова током читаве изградње.</p>	<p>- развој и спровођење планова за ЗРС; - без повреда и несрећа због којих је дошло до губитка времена током изградње и погона; - извјештај Банкама о стању развоја плана и о изведби ЗРС-а, укључујући радно вријеме, изгубљено вријеме због инцидента, велике несреће, смртне случајеве (укључујући радње предузете као реакција на несреће).</p>
2.3	<p>Развити и спровести механизам за жалбе за запослене и извођаче радова, укључујући ширење информација запосленима на њиховом матерњем језику (језицима). <i>Напомена: овај механизам за жалбе није исти као механизам за спољне учеснике према ЕБРД Дијелу 10 и ЕИБ Стандарду 10.</i></p>	<p>ЕБРД Дио 2; ЕИБ Стандард 8.</p>	<p>- механизам развијен прије изградње; - механизам проведеним током читаве изградње и погона.</p>	<p>- механизам за жалбе достављен ЕБРД-у на преглед; - сажетак жалби ЕПБиХ-а и радника извођача радова о чему се извјештава ЕБРД, са детаљима о већим проблемима.</p>
2.4	<p>Смештај радника пружа се у складу са међународним најбољим праксама и смјерницама ЕБРД / Сајетске банке. ЕПБиХ надгледа смјештај.</p>	<p>ЕБРД Дио 2; ЕИБ Стандард 8; Најбоље праксе.</p>	<p>- током читаве изградње.</p>	<p>- смјештај испуњава међународне стандарде и смјернице Банке;</p>

					<p>- извјештај Банкама о надзору ЕПБиХ и резултатима;</p> <p>- одмах извјестити о свим великим инцидентима или проблемима.</p>
Део 3: Спрјечавање и смањење загађења					
3.1	<p>Провести процјену буке да би се одредили почетни услови буке и примјенити границе буке на границама Пројекта, на тврђави Врандук, и на другим најближим осјетљивим рецепторима. У ово је укључено одређивање и лоцирање осјетљивих рецептора и великих извора буке на градилишту. Користити резултате за развој плана праћења и управљања буком да би се осигурало да звук не прелази примјенитиве стандарде. План, такође, треба да садржи одредбе за мјерење буке на захтјев било кога ко је погођен буком, спровођење ублажавања према потреби да би се бука смањила, да би стандарди били задовољени.</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 3; ЕИБ Стандард 2; Најбоље праксе.</p>	<p>- завршена процјена буке одређене НСР и границе, спремно ублажавање / контроле и укључене у ЦЕМП извјештај; -извјештај Банкама о резултатима процјене и о инцидентима и резултатима контроле на захтјев; - током изградње, извјештај о нивоима буке и поштовању граница.</p>	<p>- завршена процјена буке прије изградње; - спреман план контроле / ублажавања током читава изградње; - надзор и ублажавање према потреби током читава изградње.</p>	<p>- извјештај Банкама о надзору ЕПБиХ и резултатима;</p> <p>- одмах извјестити о свим великим инцидентима или проблемима.</p>
3.2	<p>Развити грађевински План управљања отпадом (ПГО) који описује типове и количине отпада који ће настати током изградње и дефинише методе и локације управљања. Приоритет плана прије збрињавања треба бити избјегавање отпада, поновна употреба и рециклирање. Отпад укључује (између осталог) јаружни материјал од ископа темеља тунела и бране, ископани материјал, грађевински отпад, гориво и раствараче, комунални / кућни отпад и отпадне воде, итд.</p> <p><i>Напомена: план за управљање ископаним материјалима који је припремљен према тачки 3.5 испод укључује се у План управљања отпадом.</i></p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 3; ЕИБ Стандард 2; Најбоља пракса; Оквирна директива ЕУ о отпаду (2006/12/EC).</p>	<p>- грађевински ПГО развијен и прегледан / одобрен од власти прије изградње; - ПГО проведени током читава изградње.</p>	<p>- ПГО развијен, прегледан / одобрен од власти, укључен у ЦЕМП и спроведен; - избјегавање отпада, поновна употреба, рециклажа максимизирана; - банке извјестити о развоју, одобрењу и спровођењу ПГО-а; - банке одмах извјестити о свим инцидентима који укључују испуштање отпада или штете ван локације.</p>	<p>- извјештај Банкама о надзору ЕПБиХ и резултатима;</p> <p>- одмах извјестити о свим великим инцидентима или проблемима.</p>
3.3	<p>Развити и спровести програм контроле ерозије и рестаурације земљишта, који укључује:</p> <p>- План контроле ерозије који описује активности које морају користити одређене најбоље међународне праксе да би се умањило отицање са градилишта и</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 3; ЕИБ Стандард 2; Најбоља пракса.</p>	<p>- планови развијени прије почетка изградње; - планови спроведени и надгледани током читава изградње;</p>	<p>- планови развијени и укључени у уговоре и ЦЕМП; - планове су спровели сви извођачи радова; - ерозија сведена на</p>	<p>- извјештај Банкама о надзору ЕПБиХ и резултатима;</p> <p>- одмах извјестити о свим великим инцидентима или проблемима.</p>

	<p>умањило утицај грађевинских активности на квалитет воде. Активности требају најмање укључивати багеровање, радове унутар канала и обалске радове, чишћење земље, радове на голој земљи, итд.</p> <p>- План рестаурације земљишта који описује радње које ће се предузети за стабилизацију земљишта након што сметња заврши или је испрекидано дуже вријеме.</p> <p>Резултат плана мора бити трајна стабилизација обала и површине земљишта, с максималним коришћењем аутохтоних врста за обнову вегетације. Надзирање обнове вегетације док не настане самоодрживи покров. ЕПБХ мора надгледати провођење планова од стране извођача радова.</p>		<p>- земљиште обновљено одмах након завршетка сметњи;</p> <p>- надгледање док вегетативни покров не постане самоодржив.</p>	<p>минимум, земљиште стабилизировано што је прије могуће;</p> <p>- извјестити Банке о томе када су планови развијени, о истакнутим дијеловима надгледања и извођења, и о постотку обновљене земље за сваку годину и укупно.</p>
3.4	<p>Развити и спровести програм контроле прашине да би се умањило стварање прашине због грађевинских радова, укључујући одредбе за сузбијање прашине водом или другим средствима, облагање / покривање камиона који превозе јаружни материјал и друге растресите материјале, итд.</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 3; ЕИБ Стандард 2; Најбоље праксе.</p>	<p>- развити програм прије изградње;</p> <p>- спровести програм током читаве изградње.</p>	<p>- план развијен и спроведен;</p> <p>- минимално видљиве прашине;</p> <p>- извјестити Банке о стању развоја и спровођењу плана.</p>
3.5	<p>Развити план за изградњу и оперативно багеровање, а који укључује:</p> <p>- праксе и поступке за умањење утицаја багеровање на квалитет воде низводно;</p> <p>- временско планирање да би се умањило утицај на водени екосистем, укључујући што је више могуће избјегавање сезоне мријеста;</p> <p>- обавјештења и консултације прије багеровање са заједницама које су низводно;</p> <p>- прилагођен план за управљање ископним материјалом, који ће бити дио Плана управљања отпадом према тачки 3.2 изнад.</p>	<p>ЕБРД Дио 3;6; ЕИБ С 2, 3.</p>	<p>- развијен и усвојен план багеровања прије багеровања;</p> <p>- обавјештење прије багеровање заједницама које су низводно.</p>	<p>- спреман план;</p> <p>- минималан утицај багеровања низводно;</p> <p>- извјестити Банке о стању развијеног плана и о истакнутим дијеловима спровођења програма багеровања.</p>
3.6	<p>Развити и спровести план за прикупљање и управљање плутајућим отпадом током оперативне фазе. Повећати поновну употребу и рециклажу а не одлагање, омогућити управљање у овлашћеним постројењима. План уградити у ЕССУ.</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 3; ЕИБ Стандард 2; Најбоље праксе; Оквирна</p>	<p>- план развијен и одобрен прије пуњења резервоара.</p> <p>- план проведен: током читавог погона.</p>	<p>- план(ови) спроведен(и) за фазе изградње и оперативне фазе;</p> <p>- планови приказани властима и одобрени, ако је то потребно;</p> <p>- план успјешно спроведен,</p>

	<p>3.7</p> <p>Засновано на запремини воде током периода еколошког минималног протока, спровести процјену капацитета за довољно разређивање септичких и других токова отпада из села Врандук да би се избјегла деградација квалитета воде или естетски проблеми. Ако резултати покажу кршење стандарда или указују на неки други проблем, сарађивати са властима да би се осмислило рјешење које штити јавно здравство и квалитет воде те испуњава примјењиве стандарде.</p>	<p>директива ЕУ о отпаду (2006/12/EC) (са измјенама и допунама). Државно законодавство; ЕБРД Део 3, 4; ЕИБ С 2, 9.</p>	<p>Сљедеће мора бити јасно назначено у тендерској документацији: - коначна оцјена прије пуштања у рад; - спровести рјешење (ако буде потребно) према потреби да би се спријечили проблеми.</p>	<p>са смањеним плутајућим отпадом на резервоару; - извијестити Банку о развоју, одобрењу и спровођењу плана / планова. - нема проблема са квалитетом воде или јавним здравством; - извијестити Банку о процјени и рјешењима.</p>
<p>3.8</p>	<p>Спровести хидролошко моделовање и моделовање седимента за: - дефинисање накупљања седимента у резервоару; - процјену потребе за и учесталост испирања седимента кроз врата бране да би прилив остао чист; - процјену накупљања седимента у дијелу ријеке између бране и одводног канала користећи предвиђене стопе испирања, трајања и учесталости. Управљати испирањем и испуштањем воде како би се спријечило таложење које би могло повећати ниво поглава; - процјену оптерећења седимента и таложење изводно од одводне цијеви, посебно у ископаном дијелу. Надгледати акумулацију седимента (тј. елевацију ријечног корита и приобалне зоне) на пет или више локација које су једнако распоређене између бране и одводне цијеви, да би се открила могућа акумулација седимента. Измијенити план рада бране тако да испуштање воде: - резултује у минималном стварању седимента и подизању ријечног корита и приобалне зоне између бране и одводне цијеви; - минимизује багеровање које ће бити потребно испод</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Део 3, 4, 6; ЕИБ С 2, 3, 9.</p>	<p>- почетно моделовање и процјене као дио коначног дизајна, али прије пуштања бране у рад; - поновити моделовање сваке 3 године током рада; - план о измјенама на раду бране након анализе резултата моделовања.</p>	<p>- моделовање завршено; - испирање седимента кроз брану је што је више могуће „природно“ (тренутак и количина протока); - нема промјена у висини ријечног корита / приобалне зоне; - минимизовано багеровање изводно од одводне цијеви; - извијестити Банку о сажетку резултата моделовања и о било каквим проблемима са седиментом.</p>

	одводне цијеви. Умањити утицај на биолошку разноликост низводно.				
Дио 4: Здравље и безбједност заједнице					
4.1	Грађевинске радове што је више могуће планирати током дана и радним данима да би се умањила бука и друге сметње. Ако је могуће, ограничити изградњу бране током догађаја у тврђави Врандук.	ЕБРД Дио 4; Најбоље праксе.	- током читаве изградње. - прије коришћења страних радника на локацијама Пројекта.	- радови који се већином изводе током дана радним данима; - минималне сметње тврђави. - кодекс понашања развијен и спроведен; - план управљања приливом радника развијен и спроведен (ако је потребно); - нема озбиљних инцидената између радника и локалних заједница; - извјестити Банку о свим инцидентима.	
4.2	Развити и спровести кодекс понашања који је дио уговора увозних радника. Требао би укључивати правила о комуникацији са локалним заједницама да би се спрјечили сукоби са локалним становништвом или друге сметње. Ако се на локацији очекује значајан број радника ван локалног контекста, развити и спровести план управљања приливом радника.	ЕБРД Дио 4; ЕИБ Стандард 9; Најбоље праксе.			
4.3	Поставити знакове упозорења на ријечне обале између бране и одводне цијеви који упозоравају да се ниво воде може брзо дигнути и угрозити животе. Такође поставити и користити знакове упозорења (сирене, свјетла, итд) кад год се вода треба пуштати кроз излаз, што доводи до повећања нивоа воде низводно. Сигнали морају бити чујни и / или видљиви свакоме у приобалној зони између бране и одводне цијеви, те морају унапријед обавјестити о испуштању да би људима оставило довољно времена за напуштање опасне зоне.	ЕБРД Дио 4; ЕИБ Стандард 9; Најбоље праксе.	- поставити знакове и аларме прије затварања врата бране; - тестни аларми према наводима власти; - користити алармне сигнале у опадајућим интервалима прије пуштања воде кроз врата бране.	- постављени знакови и аларми; - аларми се одржавају у радном стању; - аларми коришћени прије пуштања које би подигло ниво воде; - извјестити Банке о томе када су постављени и о њиховом раду; - Банке одмах извјестити у случају повреда или смрти због испуштања воде.	
4.4	Прерадити План спрјечавања несрећа за Хидроелектрану Врандук да постане консолидовани План за приправност у хитним случајевима и хитне интервенције (ПГХСХИ) који поштује смјернице Међународне комисије за велике бране. Укључити радње наведене под тачкама 3.8 и 4.3 изнад и мјере које ће се предузети у случају квара бране. ПГХСХИ	Државно законодавство; ЕБРД Дио 1, Дио 2, Дио 3, Дио 4; ЕИБ С 1,2,8,9; Најбоље праксе	- план развијен и приказан прије пуштања у рад; - план спреман и спроведен према потреби током читавог погона, спроведено	- ПГХСХИ развијен, објављен, усвојен и спреман; - извјестити Банке о развоју и објави плана.	

	представити локалним заједницама и хитним службама.	(Међународне комисије за велике бране, посебно извјештај 59).	према потреби.	
4.5	<p>Спровести Оквир за откуп земљишта и компензацију (ООЗК) и за фазу 1 и фазу 2 програма откупа земљишта.</p> <p>Спровести Акциони план поновног насељавања (АППН) који ће се развити након завршетка цenzуса за фазу 2 откупа земљишта.</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 5; ЕИБ Стандард 6.</p>	<p>- ООЗК развијен, одобрен и објављен прије разматрања одбора ЕБРД-а;</p> <p>- земљиште откупљено у складу са ООЗК-ом, након развоја АППН-а прије било какве изградње или других радова на земљишту које није у посједу ЕПБиХ;</p> <p>- процијенити напредак са Банкама након завршетка фазе 1 и прије почетка фазе 2 откупа земљишта.</p>	<p>- АППН достављен Банкама на преглед и одобрење и усвајање од стране ЕПБиХ;</p> <p>- завршетак цenzуса и развој АППН-а у складу са ООЗК-ом</p> <p>- економско и физичко премјештање у складу са АППН-ом и ЕБРД Дијелом 5 и ЕИБ С6;</p> <p>- извјестити Банке о стању откупа земљишта, и о било каквом потребном премјештању.</p>
4.6.	Именовати квалификованог независног консултанта за спровођење Акционог плана поновног насељавања.	ЕБРД Дио 2; ЕИБ Стандард 6.	<p>- именовати прије изградње.</p> <p>- надгледање током спровођења АППН-а док се не заврши откуп земљишта.</p>	<p>- именоване квалификованог консултанта;</p> <p>- развој плана контроле за одобрење које ће извршити Банке;</p> <p>- спровођење плана контроле;</p> <p>- извјестити Банке када је именоване завршено, затим извјестити о сажетку / сажетцима контроле.</p>
Дио 5: Управљање очувањем биодиверзитета и природним богатствима				
5.1	Пројекта водене животне средине која јасно карактерише водени екосистем (укључујући приобални покров и обале), са нагласком на одређивање да ли се	ЕБРД Дио 6; ЕИБ Стандард 3; Најбоље праксе;	- процјена завршена прије финализације Главног пројекта;	- процјена завршена; - документован план управљања заједно са

	<p>налазе на подручју будућег резервоара или изводно и на приобалним подручјима на које би пројекат могао утицати на станиште из Додатка I и / или заштићене врсте риба и водених животиња. Процјена би требала бити спроведена уз консултацију са властима и локалним рибарским организацијама и одговарајућим невладиним организацијама.</p>	<p>Директива о стаништима (92/43/EEC), са измјенама и допунама.</p>	<p>- мора бити јасно наведена у тендерској документацији.</p>	<p>припадајућим трошковима за спровођење; - извјестити о стању процјене и консултација са властима; - у погледу параметара рибље стаје, промјене у дизајну измијењене према потреби. Извјестити Банке о било каквим промјенама и припадајућим трошковима.</p>
<p>5.2</p>	<p>Ако се станиште из Додатка I које ће бити под утицајем Пројекта нађе у процјени из тачке 6.1, савјетовати се са властима и одговарајућим стручњацима те затим прилагодити планове и / или одредити компензационе мјере као што је садња дрвећа близу локације Пројекта или побољшање станишта на неком другом мјесту ријеке Босне. Ако се пронађу заштићене врсте изградити рибљу стазу да би се омогућило кретање тих врста. Укључити у ЕССУ.</p>	<p>ЕБРД Дио 6; ЕИБ Стандард 3.</p>	<p>- завршена процјена се укључује у Главни пројекат; - јасно се наводи у тендерској документацији; - измијенити план / ублажити (према потреби) након консултација са властима и обавјештења Банкама.</p>	<p>- документовани план управљања укључујући показатеље; - планови према потреби измијењени; - извјестити Банке о свим промјенама на Пројекту.</p>
<p>5.3</p>	<p>Ако се било која заштићена врста нађе у процјени из тачке 6.1, обезбједити услуге независног стручњака да би се процијенио могући утицај Пројекта на врсте. Ако ће доћи до штетних утицаја, Пројекат измијенити уз консултације са властима и одговарајућим стручним организацијама да би се спријечио или смањо утицај, или се савјетовати са властима и одговарајућим стручним организацијама да би се одредило алтернативно смањење / компензација.</p>	<p>ЕБРД Дио 6; ЕИБ Стандард 3.</p>	<p>- завршена процјена се укључује у Главни пројекат; - јасно се наводи у тендерској документацији; - измијенити план / ублажити (према потреби) након консултација са властима и обавјештења Банкама.</p>	<p>- према потреби процјена завршена; - промјене на пројекту / ублажавања (према потреби) да би се избјегао / смањо утицај; - извјестити Банке о резултатима процјене (према потреби) и расправљати о / договорити даље захтјеве.</p>
<p>5.4</p>	<p>Ако је технички изводљиво, у коначни пројекат укључити рибљу стазу да би се омогућило слободно кретање рибе узводно и изводно, као и функције које</p>	<p>Државно законодавство; ЕБРД Дио 6;</p>	<p>- Дизајн рибљег пролаза (ако је изводљив) прије финализације Главног</p>	<p>- ефикасан дизајн; - успјешно кретање рибе; - извјестити Банке о стању</p>

5.5	<p>ће спријечити повлачење рибе у тунел или у малу турбину бране. Осигурати услуге квалификованог међународног стручњака (или локалног стручњака са међународним искуством) да би се оцијенило допушта ли нацрт рибље стазе кретање заштићених и других врста. Током рада, одржавати рибљу стазу да би се обезбиједило успјешно функционисање, те одржавати и уређаје за изузимање рибе (<i>fish-exclusion</i>). Ако рибља стаза није изводљива, консултовати се са властима и локалним рибарским организацијама да би се одредило даљење ублажавања / компензација.</p>	ЕИБ Стандард 3; Најбоље праксе.	<p>пројекта - јасно се наводи у тендерској документацији. - спровођење других мјера ублажавања договорено са локалним властима и рибарским организацијама; - оцијена независног стручњака прије усвајања коначног дизајна; - консултације са властима и друштвом за заштиту риба / ријека прије изградње.</p>	дизајна, прегледа, изградње и функционисања.
5.5	<p>Осигурати услуге независног / независних стручњака да би се оцијенила способност еколошког минималног протока (ЕМП) како би се очувала биолошка разноврсност између бране и машинске просторије, са нагласком на ефекте на било које заштићене врсте које се налазе у процјени из тачке 6.1. Ако је потребно, измијенити ЕМП да би се одржао снажан екосистем, посебно за заштићене врсте. Измијенити ЕМП ако стручњак одреди да је потребно мање или више протока током одређених периода у години.</p>	Део 1, Део 6 и Део 4; ЕИБ С 1,3,9; Еколошка дозвола (бр. УР 05-23-209/09 ЗМ); претходна сагласност за воду.	<p>- почетна процјена прије финализације Главног пројекта - јасно се наводи у тендерској документацији; - поновити процјене да би се идентификовали ефекти прије пуштања бране у рад, годишње након пуштања у рад док три године заредом не буде одржан стабилан и снажан екосистем; - измијенити ЕМП по потреби да би се одржао снажан екосистем.</p>	<p>- осигуране услуге стручњака; - стручњак оцјењује адекватност ЕМП-а за одржавање биолошке разноврсности, препоручује промјене ако буде потребно; - ЕМП измијењен по потреби и након одобрења власти; - извјестити о резултатима процјене и препорука ЕМП-а; - извјестити Банке о свим промјенама на ЕМП-у</p>
5.6	<p>Развити баждарну криву да би се одредила повезаност између протока воде и висине / дубине воде. Поставити сензоре за непрекидно мјерење висине / дубине воде у ријечи одмах низводно од бране.</p>	Државно законодавство; ЕБРД Део 6; ЕИБ Стандард 3.	<p>- баждарна крива унутар три мјесеца од затварања врата бране; - уградња непрекидних</p>	<p>- монитори постављени и одржавани, подаци забиљежени; - баждарна крива развијена,</p>

	Добијене резултате користити да би се обезбиједило да се ЕМП непрекидно одржава, у почетку по стопи коју захтјева ЕИА / дозвола, затим како је препоручено под тачком 6.5 и према одобрењу власти.		монитора до пуштања бране у рад.	стопе протока израчунате; - извијестити Банке о стању и успјеху програма.
5.7			- предати у првом тромјесечју 2015. године.	- препоруке.
Део 6: Културна баштина				
6.1	Развити план за одређивање, избјегавање, смањење и управљање потенцијалним директним, индиректним и кумулативним утицајем на културну баштину, укључујући тврђаву Врандук. План треба садржавати: - консултације са властима за културну баштину и управом тврђаве Врандук да би се одредили начини како надгледати тврђаву због могућих штета од грађевинских радова, укључујући повећање саобраћаја. Одредити грађевинске технике (посебно за радове тунелирања) које се морају избјежавати да би се спријечило физички утицај на тврђаву Врандук; - мјере ублажавања, заједно са распоредом спровођења и потребним буџетом за такве мјере; - поступци и системи управљања културном баштином у контексту оперативне и културне баштине; - циљеви и индикатори за надзирање утицаја Пројекта на културна мјеста, предмете и обичаје, и свеукупно дјеловање система управљања културном баштином; - обустављање радњи за које се установи да оштећују тврђаву док се не одреде мање штетни приступи; - по потреби одмах дјеловати да би се смањило / избјегло даље оштећење.	ЕБРД Дио 8; ЕИБ Стандард 5; Најбоље праксе.	- консултације са властима и управом, - план развијен и спроведен; - релевантни дијелови Плана интегрисани у ЕССУ као и сви релевантни оперативни планови и поступци; - нема оштећења на тврђави, или долази до прикладне компензације / смањења; - извијестити Банке о стању консултација, планова и свих случајева оштећења.	
6.2	Развити, добити одобрење за, обучити раднике у коришћењу, и спровести поступак случајног налаза.	Државно законодавство; ЕБРД Дио 8; ЕИБ Стандард 5.	- поступак развијен и одобрен прије изградње. - радници обучени прије запослења на локацији. - спровођење током читаве изградње.	- поступак успјешно развијен и спроведен; - свим случајним налазима се рукује у складу са процедурама; - извијестити Банке о стању развоја поступка, о обуци и о

Дно 7: Откривање информација и укључивање учесника			свим случајним налазима.
7.1	Спровести План укључивања учесника (ПУД) укључујући именоване члана особља као официра везе за заједницу спровођење механизма за жалбе за учеснике.	ЕБРД Дио 10; ЕИБ Стандард 10; Најбоље праксе.	- непрекидно. - укључивање учесника и откривање информација спроведено у складу са ПУД-ом; - извјестити Банке о активностима укључивања учесника; - извјестити Банке о свим пријужбама и рјешењима. - ако је затражено, одржан састанак; - по потреби одговорено на коментаре; - извјестити Банке је ли састанак затражен, доставити копију обавјештења; - обезбиједити одобрење Банке; - скицирати одговоре на коментаре (ако постоје).
7.2	Ако то затражи учесник / учесници након објављивања паковања ЕСИА, заказати, најавити и одржати јавни састанак за примање коментара.	ЕБРД Дио 10; ЕИБ стандард 10.	- заказати, најавити, одржати састанак, ако је затражено, прије истека рока објављивања од 120 дана; - одговор на коментаре прије но одбор ЕБРД-а размотри.

Дефиниција ЕУРИБОР-а

А. ЕУРИБОР

ЕУРИБОР значи:

- (а) у односу на било који релевантан период краћи од једног мјесеца, котациона стопа (на начин прецизиран у наставку) за период од једног мјесеца;
- (б) у односу на релевантан период од једног цијелог мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењива котациона стопа за период одговарајућег броја мјесеци; и
- (ц) у односу на релевантан период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациона стопа која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу наведених ставова (б) и (ц) „доступан“ подразумијева стопе које се обрачунавају под окриљем ЕУРИБОР ФБЕ и ЕУРИБОР АЦИ (и сваког наследника ЕУРИБОР ФБЕ и ЕУРИБОР АЦИ за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа.

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за пологе у еврима за релевантан период како је објављено у 11.00 ч. по бриселском времену или касније, вријеме прихватљиво за Банку, на дан („датум ресетовања“), који пада 2 (два) релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР 01, или на сљедећој страници или, на било који други начин који Банка објави у ову сврху.

Уколико таква котациона стопа није објављена, Банка ће од сједишта четири банке еврозоне, које она одабере, тражити да понуде стопу по којој депозите у еврима, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 ч по бриселском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (двije) понуде, стопа за тај датум ресетовања биће аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено са мање од 2 (двije) понуде, стопа за тај датум ресетовања биће аритметичка средина стопа коју нуде главне банке у еврозони, а које је изабрала Банка, у приближно 11.00 ч по бриселском времену, на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума ресетовања за кредите у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако је стопа добијена на наведени начин испод нуле, сматраће се да је вриједност ЕУРИБОР-а нула.

Ако се претходним поступцима не дође до стопе, ЕУРИБОР ће бити стопа (изражена као постотна годишња стопа) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне трансхе на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно произведе или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

Б. Уопштено

За потребе претходно наведених дефиниција:

- (a) сви постоци који су резултат прорачуна према овом додатку заокруживаће се, ако је потребно, на најближи стохиљадити дио постотка, а половине ће се заокруживати;
- (б) Банка ће Зајмопримца без одлагања обавијестити о понудама које је примила;
- (ц) уколико било која од претходних одредаба не буде у складу са одредбама усвојеним под окриљем ЕУРИБОР ФБЕ и ЕУРИБОР АЦИ (или сваког наследника ЕУРИБОР ФБЕ и ЕУРИБОР АЦИ за ту функцију на начин који одреди Банка) у односу на ЕУРИБОР, Банка може, писаним обавјештењем достављеном Зајмопримцу, измијенити одредбу како би је усагласила са осталим одредбама.

Додатак Ц

Обрасци за Зајмопримца

Образац за *Захтјев за исплату* (члан 1.02Б)

Захтјев за исплату

Обновљива енергија Хидроелектрана Врандук

Датум: _____

Молимо да извршите сљедећу уплату:

Назив зајма (*): _____

Датум потписа (*): _____ Уговор ФИ број: _____

Валута и захтијевани износ	
Валута	Износ
EUR	

Предложени датум исплате: _____

КАМАТА	Основа каматне стопе (члан 3.01)	_____
	Стопа (% или Распон)	_____
	ОР (молимо назначити само ЈЕДАН)	_____
	Максимална стопа (% или Максимални распон) ³	_____
	Учесталост (члан 3.01)	<input type="checkbox"/> Годишње <input type="checkbox"/> Полугодишње <input type="checkbox"/> Тромјесечно
Датуми плаћања (члан 5.)		_____
Датум ревизије / конверзије камате (уколико постоји)		_____
ГЛАВНИЦА	Учесталост отплате	<input type="checkbox"/> Годишње <input type="checkbox"/> Полугодишње <input type="checkbox"/> Тромјесечно
	Методологија отплате (члан 4.01)	<input type="checkbox"/> Једнаке рате <input type="checkbox"/> Константни ануитети <input type="checkbox"/> Једна рата
	Први датум отплате:	_____
	Датум доспијења:	_____

Резервисано за Банку	(уговорна валута)
Укупан износ кредита:	_____
Исплаћено до датума:	_____
Стање <u>за</u> исплату:	_____
Тренутна исплата:	_____
Стање <u>послије</u> исплате:	_____
Рок за исплату:	_____
Максималан број исплата:	_____
Минимални износ транше:	_____
Укупна додјела до датума:	_____
Предуслови:	Да / Не

Рачун Зајмопримца на који се уплаћују средства

³ **НАПОМЕНА:** Уколико Зајмопримац овдје не наведе каматну стопу или опсег, сматраће се да је Зајмопримац пристао на каматну стопу или опсег који касније Банка наведе у *Обавјештењу о исплати*, у складу са чланом 1.02Ц (ц).

Рн. бр:

(Молимо да наведете *IBAN* формат у случају исплате у еврима или прикладан формат за релевантну валуту.)

Назив банке, адреса:

Молимо да пренесете релевантне информације следећој особи / ама:

Име и потпис овлашћеног лица Зајмопримца:

Ревизија и конверзија каматне стопе

Уколико је датум ревизије / конверзије камате наведен у Обавјештењу о исплати транше, примјењују се сљедеће одредбе.

А. Механизми ревизије / конверзије камате

По пријему Захтјева за ревизију / конверзију камате, Банка ће током периода који почиње 60 (шездесет) дана и завршава 30 (тридесет) дана прије датума ревизије / конверзије камате, Зајмопримцу доставити Приједлог ревизије / конверзије камате, у којем наводи:

- (а) Фиксну стопу и / или опсег који ће се примијенити на траншу, или дио који се наводи у Захтјеву за ревизију / конверзију камате у складу са чланом 3.01; и
- (б) да се таква камата примјењује до датума доспијећа или до новог датума ревизије / конверзије камате, ако га буде, и да се камата плаћа квартално, полугодишње или годишње, уназад на наведене датуме плаћања.

Зајмопримац може у писаном облику прихватити Приједлог за ревизију / конверзију камате до рока назначеног у Захтјеву.

Свака измјена и допуна Уговора коју затражи Банка у вези са овим ступиће на снагу путем споразума који се мора закључити најкасније 15 (петнаест) дана прије релевантног датума ревизије / конверзије камате.

Б. Резултати ревизије / конверзије камате

Уколико Зајмопримац на одговарајући начин у писаном облику прихвати фиксну стопу или опсег у односу на Приједлог ревизије / конверзије камате, Зајмопримац плаћа израчунату камату на Датум ревизије / конверзије камате и након тога на наведене датуме плаћања.

Прије датума ревизије / конверзије камате, релевантне одредбе Уговора и Обавјештења о исплати примјењују се на цијелу траншу. На дан и након датума ревизије / конверзије камате одредбе садржане у Приједлогу за ревизију / конверзију камате, везане за нову каматну стопу или опсег, примјењују се на траншу (или њен дио) до новог датума ревизије / конверзије камате, ако га буде, или до датума доспијећа.

Ц. Неиспуњавање ревизије / конверзије камате

Уколико Зајмопримац не поднесе Захтјев за ревизију / конверзију камате или не прихвати писменим путем Приједлог за ревизију / конверзију камате за траншу, или уколико уговорне стране не изврше измјену коју захтијева Банка у складу са ставом А, Зајмопримац траншу (или њен дио) отплаћује на датум ревизије / конверзије камате, без одштете. Зајмопримац ће на датум ревизије / конверзије камате отплатити сваки дио транше на који ревизија / конверзија камате није имала утицаја.

Потврда Зајмопримца (члан 1.04Ц)

Прима: Европска инвестициона банка

Шаље: Босна и Херцеговина

Датум:

Предмет: Уговор о финансирању између Европске инвестиционе банке и Босне и Херцеговине дана („Уговор о финансирању“)

ФИ број Серапис број.....

Поштовани,

Термини дефинисани Уговором о финансирању имају исто значење када се употребљавају у овом допису.

У смислу члана 1.04 Уговора о финансирању, овим потврђујемо сљедеће:

- (а) није се догодио, нити траје без покушаја да се исправи, случај пријевремене отплате;
- (б) никакво осигурање забрањено према члану 7.02 није настало и не постоји;
- (ц) није дошло до материјалне промјене било којег вида Пројекта или у односу на питање о којем смо обавезни извјестити према члану 8, осим оних о којима смо претходно извјестили;
- (д) имамо довољно средстава на располагању да обезбједимо благовремено извођење и завршетак Пројекта у складу са Додатком А.1;
- (е) није настао, нити траје без покушаја да се исправи, ниједан догађај или околност која чини или која би, са временом или издавањем обавјештења према Уговору о финансирању, чинила случај неиспуњавања уговорних обавеза;
- (ф) није у току никаква парница, арбитражни или управни поступак или истрага, нити је према нашим сазнањима такав поступак запријечен или чека на рјешавање пред било којим судом, арбитражним органом или агенцијом, а који је завршен или, уколико се о њему негативно одлучи, може се оправдано очекивати да ће се завршити негативном материјалном промјеном, нити против нас или било које наше филијале постоји било каква неизвршена пресуда или одлука;
- (г) изјаве и гаранције које дајемо или понављамо складу са чланом 6.11, истините су у сваком погледу; и
- (х) није дошло ни до какве материјално негативне промјене у односу на наше стање на датум Уговора о финансирању;
- (и) укупан износ зајма или зајмова неће прећи укупне трошкове Пројекта које сноси или које је уговором преузео Зајмопримац у односу на Пројекат до датума релевантног Захтјева за исплату;
- (ј) осим када је у питању прва транша, може се са разлогом очекивати да ће Зајмопримац и / или Промотер до 120. дана који пада након траженог датума исплате наведеног у Захтјеву за исплату, остварити квалификоване трошкове у износу који је једнак најмање укупном износу: (I) 100 % износа свих претходно исплаћених транши; и (II) 80 % износа транше која треба бити исплаћена (100% износа транше, уколико је таква транша посљедња коју треба исплатити).

С поштовањем,

За и у име [Зајмопримца]

Датум:

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу, који је састављен на енглеском језику.

Датум: 23.07.2014

Стални судски тумач за енглески и њемачки - Марија



Члан 3.

Ова одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Бакир Изетбеговић

